

Danziger Neueste Nachrichten

Unparteiisches Organ und Allgemeiner Anzeiger

Fernsprech-Anschluß Nr. 316.

Redaktion sämtlicher Original-Artikel und Telegramme ist nur mit genauer Quellen-Angabe - Danziger Revue Nachrichten - gestattet.

Berliner Redaktions-Bureau: W., Potsdamerstraße Nr. 123. Telefon Amt IX Nr. 7387.

Anzeigen-Preis 25 Bfg. die Zeile. Reclamazettel 60 Bfg. ... Preisliste 91.

Nr. 211.

Auswärtige Filialen in: St. Albrecht, Berent, Bohnack, Brösen, Bülow, Cölsin, Carthaus, Dirshan, Elbing, Gensbade, Hohenstein, Königs, Langfuhr (mit Heiligenbrunn), Lauenburg, Marienburg, Marienwerder, Neufahrwasser, Neustadt, Renteich, Odra, Oliva, Pransh, Fr. Stargard, Schellmühl, Schwibitz, Schneid, Stadigebiet-Danzig, Terezen, Stolp und Stolpmünde, Stutthof, Tzegenhof, Weichselmünde, Zoppot.

1901.

Die heutige Nummer umfasst 12 Seiten.

Johannes von Miquel.

Staatsminister Dr. v. Miquel wurde Sonntag früh in seinem Bett tot aufgefunden. Der Tod ist in der Nacht eingetreten. Ein Herzschlag ist die Todesursache gewesen.

Wenig mehr als vier Monate sind vergangen, seit Johannes v. Miquel aus seinen Aemtern schied, seit er sich anschickte, auszuruhen von den Mühen und Sorgen, den Erfolgen und Errungenschaften eines arbeitsreichen Lebens, in dem er fast alle Stufen der sozialen Positionen durchlaufen. Nun ist er dahingegangen, ganz plötzlich, jäh hat ihn der Tod hinweggerafft aus einem Dasein, wie es in ähnlicher Gestaltung und in ähnlich abwechslungsreicher Fülle kaum je ein anderer deutscher Staatsmann durchlebt hat.

Aus einer kleinen unbedeutenden Aderstadt der holländischen Grenze, wo er am 19. Februar 1828 zum ersten Male neugierig in die Welt blickte, war Miquel emporgestiegen zu einer der wichtigsten und verantwortungsvollsten Stellungen des preussischen Staates, zu einem der einflussreichsten Berater der Krone. Welch einen Weg hat der schlichte Bürgersohn von Neuenhaus zurücklegen müssen bis zu dem Augenblick, da er im Schema der Hofrangordnung seinen Platz unmittelbar hinter den Feldmarschällen des deutschen Reiches einnahm, da er geschmückt wurde mit der Reihe des höchsten preussischen Ordens, des Ordens vom schwarzen Adler.

Schon frühzeitig verpörrte der junge Johannes den Ehrtrieb in sich, seine Kraft dem öffentlichen Leben zu widmen. Als das tolle Jahr 1848 seine Wesen auch nach Göttingen warf, gründete der stud. jur. Miquel, der damals noch mit seinen eigenen Finanzen in argem Kampfe lag, den „Männer-Turnverein“ für Göttingen, der sich bald zu einem Hauptturnplatz der Sturm- und Drangpolitik auswuchs. Im Jahre 1851 ging er nach Berlin, um dort das Bankfach zu erlernen. Nach Göttingen zurückgekehrt, wurde Rechtsanwalt Dr. Miquel 1859 abernals Vorsitzender des genannten Vereins. Doch schon 1865 mußte er, zum Bürgermeister von Osnabrück gewählt, weiter wandern. Schon damals gab er auf die Frage, warum er nicht in Göttingen bleibe, wo er eine so gute Praxis und angenehme Stellung habe, die Antwort: „Der Weg vom Bürgermeister zum Minister ist leichter, als der Weg vom Rechtsanwalt zum Minister.“ Seine außerordentlichen Kenntnisse, seine Beredsamkeit bahnten in der That dem Bürgermeister von Osnabrück bald den Weg zu parlamentarischen Ehren, indem er im Jahre 1867 in den norddeutschen Reichstag gewählt wurde, und zu einer einträglichen Stellung, indem er in die Direktion der Berliner Diskontogesellschaft eintrat. Die Glanzperiode seines Lebens bildete die Zeit, in der er im Verein mit Bismarck und Bennigsen es

unternahm, durch rüstiges parlamentarisches Arbeiten dem deutschen jungen Reiche sein neues Heim beglücklich einzurichten. Als Bürgermeister von Frankfurt fand er Gelegenheit, seine Geschäftstüchtigkeit und sein Verwaltungstalent zu entfalten. Sein Stern als Parteiführer strahlte in leuchtendem Glanze, als er 1884 es unternahm, das Bürgerthum um die Fahne des Heideberger Programms zu sammeln. Der Erfolg entsprach damals nicht seinen ehrgeizigen Erwartungen und seit jener Zeit begann Miquel sich mehr und mehr der nationalliberalen Partei zu entfremden. Am 24. Juni 1890 wurde er von Kaiser Wilhelm II., der einst auf ihn hinweisend das Wort gesprochen hatte: „Dies ist mein Mann“, zum preussischen Finanzminister ernannt. Hier erhielt er Gelegenheit, seinem Ruhmeskranz durch die Umgestaltung der preussischen Steuerpolitik ein neues Blatt hinzuzufügen. Selbststeinkämpfung, Heranziehung der größeren Einnahmen, besondere Besteuerung des fundierten Vermögens, finanzielle Entlastung der Gemeinden und Zuweisung aller und Erschließung neuer Steuerquellen, das sind die mächtigen Grundlagen des großen Reformwerkes, das noch zu späteren Geschlechtern von den Erfolgen des großen Finanzministers sprechen wird. Miquel ist es gelungen, Ordnung in die preussischen Finanzen zu bringen, ein Erfolg, den er in erster Linie dem von ihm mit rücksichtsloser Strenge durchgeführten System verdankt, die dauernden Ausgaben des Staates nur in entsprechendem Verhältnis zur Vermehrung der dauernden Einnahmen zu erhöhen.

Als Finanzminister ist er, das kann ruhig ausgesprochen werden, unerreicht geblieben, als Politiker und Staatsmann ist er theilweise gescheitert. Sein leitender Grundsatz war, daß er deshalb nicht fallen dürfe, weil er einer Regierungsvorlage von bedeutender Tragweite ablehnend gegenüber stände. So unterzeichnete er die Zedlitzsche Schulvorlage. Er blieb in der Regierung, welche die Handelsvertragspolitik als ihr Programm betrachtete. Er unterstützte die ungeheuerlichen Pläne des Grafen Botscho von Eulenburg. Er widmete der Kanalvorlage eine mehr als zweifelhaft hinterhaltige Freundschaft. Den Konventionen erklärte er, sie seien Thoren, wenn sie für den russischen Handelsvertrag stimmten und er ließ es zu, daß seine Freunde gegen die Kanalvorlage tobten, während er sich in einer Weise dafür aussprach, daß kein Mensch mehr, ob er nun eigentlich für oder gegen den Kanal sei. Es kam schließlich so weit, daß er es mit allen Parteien verband, daß die Nationalliberalen ihm nicht mehr trauten und auch die Konservativen ihm zu mißtrauen begannen, wenngleich er alles that, um ihnen wohlgefällig und dienlich zu sein. So mußte er denn auch schließlich fallen. Er, der alle Fäden in der Hand zu halten glaubte, mußte sehen, wie sie ihm allmählich entglitten. Eine Persönlichkeit von der Bedeutung Miquels konnte, das liegt auf der Hand, unmöglich lange Mitglied eines Ministeriums bleiben, ohne eine dominierende Stellung innerhalb desselben zu gewinnen. Einen Staatsmann wie Miquel kann man, falls man seine Thätigkeit nicht für erpresslich hält, befeigen oder, wenn man seine Wirksamkeit für heilsam erachtet, ihn an die Spitze der Geschäfte berufen. Unter

keinen Umständen aber kann man seinen Einfluß auf das Gebiet eines einzelnen Ressorts beschränken. Das wußte auch der Reichskanzler Graf v. Bülow, als er sich Miquels zu entledigen trachtete. Er wollte Herr im eigenen Hause sein. Und am 3. Mai 1901 hatte er endlich sein Ziel erreicht. Miquel wurde entlassen.

Was man von ihm aber auch sagen möge, er war kein Prinzipienreiter. Er hat es stets verstanden, sein Thun und Lassen unabhängig zu gestalten von jener slavischen Unterwürfigkeit unter irgend welche Doktrinen, die wie alles Jüdische einen Anspruch auf dauernde Unfehlbarkeit niemals erheben können. Allerdings nahm seine Fortentwicklung einen derartig sprungartigen Charakter an, daß schon uns, die wir seinen Lebensstagen Tag für Tag folgen konnten, die Gestalt dieses Mannes wie ein Bild der Sage anmutete. Er begann seine Laufbahn als ein Mensch, der das Bauen von Barrakaden, das Revolutioniren der Bauern für eine nützliche und nötige Beschäftigung hielt und er endete als Ritter des schwarzen Adlersordens. Aber ob man ihn schelte, ob man ihn loben mag, er war eine Persönlichkeit, ein Mann, der in einer Zeit, die an über das Niveau des Mittelmaßigen hinausragenden Köpfen so arm war, eine doppelte Bedeutung gewinnen mußte. Er hat sich unschätzbare Verdienste um die preussische Monarchie erworben und die Flecken, die sie und da auf dem Schilde seiner politischen Thätigkeit erscheinen mögen, werden verblasen dem gegenüber, was er zum Besten des Vaterlandes gethan.

Ueber das Grab hinaus schweigt der Haß und verjünglicher Friede zieht ein in die Herzen. Vor seiner geistigen Bedeutung, vor seinem gewaltigen Finanzgenie wird man stets die größte Hochachtung haben, seinem nationalen Empfinden und Streben wird man höchste Anerkennung zollen müssen. In den Büchern der Geschichte, in denen die Namen derer verzeichnet werden, die den Bau von Staat und Reich mächtig gefördert und gestiftet haben, wird ihm für alle Zeit ein Ehrenplatz geschieben sein.

Die letzten Lebensstunden Miquels.

Dr. v. Miquel hatte Sonnabend Nachmittag noch einen Spaziergang gemacht, sich am Abend mit Besen beschäftigt und war gegen Mitternacht zur Ruhe gegangen. Als seine Tochter gestern früh sein Schlafzimmer betrat, lag er tot im Bette. Der Arzt konstatierte Herzschlag.

Weiter wird uns telegraphisch gemeldet:

G. Frankfurt a. M., 9. Sept. (Privat-Tele.)

Herr v. Miquel, der vor einigen Tagen erst von Schwabach zurückgekommen war, wo er sich auf das Beste erholt hatte, klagte in letzter Zeit über periodische Asthmaanfalle, machte aber trotzdem bei besuchenden Frankfurter Familien Besuche, da er den Winter gefellig zu verleben gedachte. Sonnabend Nachmittag hatte er wieder einen besonders heftigen Anfall, erholte sich davon aber so vollständig, daß er den Abend mit seiner Nichte im Palmengarten verbrachte. Später las er und ging gegen 12 Uhr zur Ruhe. Nachts klingelte Herr v. Miquel nach seinem Diener, klagte jedoch nur über leichtes Asthma, so daß keine ärztliche Hilfe nötig erschien. Als man früh 7 Uhr Herrn von

Miquel wecken wollte, fand man ihn entschlafen im Bette mit ruhigem Gesichtsausdruck auf dem Rücken liegend.

Die Beisetzung wird voraussichtlich Mittwoch in Frankfurt stattfinden.

Der körperliche Zustand des Staatsministers v. Miquel war der „Frankfurter Zeitung“ zufolge längst nicht mehr der beste. Schon während seines sommerlichen Aufenthaltes in Langenschwalbach hatten die Aerzte den Angehörigen erklärt, daß auf lange Lebensdauer nicht mehr zu rechnen sei. Miquel fühlte sich in den letzten Tagen verhältnismäßig wohl und unternahm am Sonnabend einen Spaziergang, von dem er etwas ermüdet heimkehrte. Er nahm aber das Mahl mit gutem Appetit und plauderte aufgeräumt mit seinen Hausgenossen. Der Minister nahm das Mahl im Speisezimmer ein und der Diener fand ihn nach 10 Uhr Abends in der Küche verstorben, es fiel ihm darum nicht weiter auf, daß Miquel nicht um 11 Uhr vor dem Schlafengehen seine Hilfe bei dem Auskleiden in Anspruch nahm. Der Diener wartete bis nach Mitternacht und nahm um 12 1/2 Uhr wahr, daß der Staatsminister noch las. Dann begab sich Miquel zur Ruhe und der Diener zog sich zurück. Um 7 Uhr früh wollte die Nichte des Ministers ihm ein ärztlich verordnetes Frühstück reichen und fand den Onkel tot im Bett mit gefalteten Händen und ohne eine Spur von Unfrieden oder Kampf im Gesicht. Der Tod ist wahrscheinlich gegen 3 Uhr Morgens erfolgt.

Die Mann der Ueberraschungen.

Von unserm parlamentarischen Mitarbeiter.

Ein leises Summen geht durch die sonntägliche Stille: „Miquel ist tot.“ Man hat die Kunde nicht ermartet; sie überrascht: den Mann, den man noch vor vier Monaten ob seiner Macht umwarb und haßte, fürchtete und erbittert bekämpfte, auf einmal stumm und kalt auf der Totenbahre! So giebt man die bekreuzigte Post leidlich interessiert weiter und in den Kaffeestuben und Bierstuben ruft man es sich zu: „Wissen Sie's denn schon, der Miquel ist tot?“

Es liegt nicht viel innere persönliche Anteilnahme in solcher Form der Mitteilung; das ist nicht die Art, wie ein dankbares Volk — und in gewissen Grenzen sind das doch auch wir Deutschen — um seine großen Söhne trauert. Und doch: wie sollte es wohl anders sein? Johannes v. Miquel ist nicht erst an diesem vierzehnten Sonntag nach Trinitatis gestorben, er starb für die Nation, der er in seinem langen und bedeutenden Leben fraglos bedeutsame Dienste geleistet, viel, unendlich viel früher. Wer daß noch ein sichtbarliches Zeugnis bedarf, braucht nur einmal die letzten vier Monate zu überblicken, da Herr v. Miquel, seines Einflusses entkleidet, schlicht und bescheiden in der freundlichen Mainstädter Haus hielt. Wer hat denn noch ihm gefragt außer den treuen Bürgern von Osnabrück und den lästigen Interviewern des Herrn Scherl? Dem Minister von Miquel war es richtig ergangen, wie der Volksmund pessimistisch zu folgern liebt: „Aus den Augen, aus dem Sinn.“ Seit man die Kunde des Vielverschlagenen nicht mehr zu fürchten brauchte, seit er vor allem den lieben Leuten, die ihm „niemals getraut hatten“, nicht mehr mit hohen Agatzellen freundlich unter die Arme greifen konnte, hatte er alle Anziehungskraft verloren. Mit denen zerfallen, aus deren Mitte er hervorging, den Anderen trotz Firt und Hänbedrückungen immer nur ein Gegenstand unüberwindlichen heimlichen Grauens — so hatte er nur Aussicht auf einsame eiskalte Jahre. Der Tod ist barmherziger gewesen. Noch ehe Miquel sich ganz dieser Situation beruht werden konnte, mitten noch aus der allgemeinen Uraub- und Reizezeit, da man Arbeiten und Ehungen gleich unsicher entbehrt, hat er ihn sanft und friedlich abgerufen: ein glücklicher Tod endete ein glückliches Leben.

Aber war es wirklich so glücklich — dieses Miquelsche Leben? Wer die nicht alltägliche — wenigstens für den

Aber sein falsches Glück ist von kurzer Dauer. In der Hochzeitsnacht erscheint ihm die tote erste Frau und eröffnet ihm, daß Lydia ihre Mörderin ist. Er zweifelt noch, will nicht glauben, will noch hoffen, aber ein Freund bringt ihm die Gewissheit. Mittlerweile hat Lydia schon in einem Pariser Hotel mit dem Neffen eben dieses Freundes, einem jungen Komponisten, der sehr viel von seiner Kunst faßelt und faßelt, ein Verhältniß leidenschaftlicher Art angeknüpft. Der Schwächling von Mann weiß es und hat nicht den Mut, zu handeln. Mit dem Geliebten flieht Lydia im dritten Act ins dritte Hotel. Aber sie wird ihres Glückes nicht froh. Sie will Muse und Geld in seiner neuen Oper — „Andine“ — sein. Das Werk soll das Evangelium ihrer Liebe werden. Aber es kommt ganz anders. Die Tochter jener Frau, die sie mit Bliden und Wünschen geißelt, entthront sie. Das Mädchen erzählt dem ahnungslosen Komponisten eines anderen Andine-Stoffes, in kaum verfallener Einleitung eben jene Geschichte ihrer sterbenden Mutter und des dämonischen Weibes, das sie zu tödten kam. Mit Ueberwindung des alten Stoffes überwindet der seltsame Schwärmer auch die Liebe zu der Andine, die ihn beherrscht hat. Er erkennt in ihr das böse Prinzip und flieht als Besiegte den Schauplatz, das Stück und das Hotel verlassen.

Und warum „Laboramus“? Sehr einfach! In der Familie des jungen Künstlers ist außer der Neigung, über Kunst zu schwätzen, ein Pechschick erblüht. Das Pechschick war zerbrochen, der gute Anteil hat es kiten oder leimen lassen. Gute Daniels sind seit unbedenklichen Zeiten dazu da, das Zerbrochene zu kiten und zu leimen. Auf dem neu zur Benutzung gemordenen Pechschick aber steht „Laboramus!“ Es könnte auch „Vae victis!“ oder „Si tacuissies...“ drauf stehen. Dann giese das Stück eben nicht „Laboramus“. Was auch kein Unglück wäre. Zu dem Namen ist das Stück überhaupt gekommen, wie das „Wirthshaus zum kleinen Maßschadel“ zu dem seinen.

Laboramus — laßt uns an die Arbeit gehen! Nun ja! Gehen wir an die Arbeit!

Gehen wir an die Arbeit.

Berlin, 8. Sept.

Ueber die Arbeit lassen sich wunderliche Worte sprechen. Und sie sind schon gesprochen. Von Segen, von Kraft, von der Befriedigung, die in der Arbeit liegt; wie nach gethaner Arbeit gut ruhen ist; wie das ganze Leben weder eine Dual noch ein Traum ist, sondern nichts mehr und nichts weniger als eine Arbeit, eine harte und zuweilen sehr unfreundliche Arbeit. Und was der schönen Sentenzen noch mehr sind. Das Beste und Bezeichnendste — das ist mir oft aufgefallen — fñhren dabei oft die Leute zu Tage, die selbst nichts zu thun haben. Wie auch gewiegte Schlemmer nach einem erfreulichen Diner von elf Gängen über den Werth einer schlichten, bürgerlichen Hausmannskost oft sehr Erbauliches zu sagen wissen.

„Laboramus!“ — laßt uns arbeiten! besser vielleicht: gehen wir an die Arbeit! ist der Titel von Björnsterne Björnson's neuem Stück. Es ist gestern in Stuttgart gegeben worden auf dem Hoftheater. Der Telegraph konstatiert einen Achtungserfolg. Es ist gestern in München gegeben worden. Der Telegraph konstatiert einen Achtungserfolg. Es ist gestern im Berliner Theater in der Berliner Charlottenstraße gegeben worden. Was da der Telegraph konstatiert, weiß ich nicht, ich weiß nur, daß der erste Akt ganz fñhl aufgenommen wurde, der zweite einen matten befristeten Beifall fand und der dritte die Freunde des Hauses arrekte, ein übriges zu thun. Sie warteten, bis die Enttäuschten, — und die waren in der Mehrzahl — das Theater verlassen hatten und riefen dann irgendwen an die Rampe. Vielleicht Paul Lindau, vielleicht einen Andern, der auch nichts dazu konnte. Dieser Mann an der Rampe soll erzählt haben — ich sage „soll“, denn ich war längt auf dem Heimweg durch die schöne klare Septemberrnacht — daß er dem Dichter berichten würde über den schönen Verlauf des Abends.

Ich möchte wohl lesen, was er „berichtet“ hat. War's ehrlich, dann war's unerfreulich und eigentlich

kein angenehmer Bericht. War's aber erfreulich, so hat eben Paul Lindau seinem lieben Hausdichter Björnson, dem er „Ueber unsere Kraft“ verdankt, im mitleidigen Liebe etwas vorgesetzt. Eine Wafler aller Kinderprüchlein gehen Einem durch den Kopf, wenn man diese verwunderliche, wüste, dramatische Arbeit des araisen Björnson betrachtet. Eines vor Allem werd' ich nicht los. Ich höre es immer wieder in dem Mythos, in dem es mir unser altes Kinder-mädchen vor 30 Jahren vorbekannt in ihrem häuerlichen Pathos:

„Arbeit macht das Leben süß, Macht es nie zur Last, Der nur hat Bekümmerniß, Der die Arbeit haßt.“

Mehr als diese ewige Weisheit meines alten Kinder-mädchens kann kein vernünftiger Mensch in dem neuen Björnson finden. Und er darf noch zufrieden sein, wenn er die findet in all dem herzlich unnützen Gerede über Liebe und Tod und Trost und Muff.

Wenn sich doch mal jemand den Spaß machte, dieses selbe Stück unter dem Autornamen Friedrich August Schulte aus Babenhäusen aufzuführen, anstatt Björnsterne Björnson aus Christiania, der würde was erleben! Einen Durchfall, wie er seit Max Halbes traurigem „Eroberer“, der so gar nichts erobert hat, nicht mehr da war. Aber solche Unternehmung eines ganz unbekanntem Friedrich August Schulte aus Babenhäusen, für den weitberühmten, durch eine prachtvoll geschickte Reclame nach langer unerdienter Vergessenheit wieder in den vollsten Glanz des Ruhmes gerückten Björnson aus Christiania, wäre natürlich gegen allen litterarischen Anstand und noch mehr gegen alle Geschäftslugheit. Und so überzeugt ich von dem litterarischen Anstande der Theaterleiter im lieben deutschen Vaterlande bin, so halte ich in diesem Falle die Geschäftslugheit für die bedeutend sicherere Schutzmaßregel gegen den Durchfall. Genau befehen ist Björnson viel weniger ein Dramatiker, als er selber glaubt. Er ist ein starker Moralist, ein Prediger, ein Apofel mit allen schönen und auch jener aufbringlichen Eigenschaften des Ueberzeugten, der andere überzeugen will. Man braucht nur

zu prüfen, worin eigentlich die Vorzüge der beiden Theile von „über unsere Kraft“ bestehen, um zu wissen, daß die dramatische Form für die Macht seiner Ueberzeugung die Nebenache, ja das notwendige Uebel ist. Seine Dramen sind Phantasien über ein Thema. Die Gestalten, so stark und bedeutend sie wirken, sind ihm niemals so wichtig wie die Sache. Seine Schüler, die nur von ihm lernen und ihn übertrumpfen wollten, würden damit endigen, Sentenzen beweisen zu wollen, ohne sich die Mühe zu nehmen, den Figuren individuelles Leben einzubringen.

Das Stück zeigt alle Fehler Björnsons und läßt von seinen Vorzügen wenig ahnen, fast nichts. Zweifeln mal ein gutes Wort, das den geschraubten Dialog überstrahlt, ein Wort über die Kunst oder die Liebe. Und dann eine merkwürdige Hinneigung zu den „Sittensündern“ der Franzosen. Die Fabel ein wenig gedankt, und der jüngere Dumas hätte sie finden und sich daran ergözen können. Theatralischer wäre die Sache kaum geworden, — aber wirkamer.

Die Helbin, die auf den schönen Namen Lydia hört, ist eine Pianistin. Unter den viel zu vielen Pianistinnen, die in Europa die Eisenbeinsten mit eisigen Händen schlagen, dürfte es kein Vorbild für diese unympathische Helbin geben. Sie hat eine Vergangenheit unruhigster Art, und ist eine Mischung von einer koketten, hysterischen und einer skrupellosen Egoistin, die bis zum Verbrechen geht, um sich durchzusetzen. Sie hat irgendwo eine frante Dame kennen gelernt, die Gefallen an ihrem Spiel findet. Die frante Dame hat einen reichen Mann, der den kokett verwertheten Reizen der Künstlerin gegenüber nicht gleichgültig bleibt; die frante merkt das, sie leidet darunter, sie flieht davon. Die tüchtige Lydia hat nichts gethan, es ihr zu verbergen. Im Gegentheil, sie hilft der Krankheit noch nach; mit ihren kalten, herzlosen Bliden, mit ihrem eifigen Schweigen, mit ihren unausgesprochenen Wünschen hilft sie die frante tödten. Und als die gestorben, umgarnt die Streberin völlig den schwachen Wittmer Wisby. Sie bringt ihn dazu, daß er sie heirathet und ihr verspricht, ihre Vergangenheit nie zu durchforschen.

Abelsaat Preußen nicht alljährlich — Carrière des... seltsamen Mannes betrachtet, sollte es wählen. Vom bürgerlichen Kräftehohe, der sich mühselig bei Freireichigen und Konviktoren durch sein akademisches Triennium hindurchhängert...

Johannes v. Miquel hatte Grund stolz zu sein auf das, was er erreichte. Dafür war es aber auch einjam um ihn; so einjam, wie es auch um die großen Männer nur selten zu sein pflegte. Es ist ein charakteristischer Zug, daß kaum vier Wochen, nachdem Herr v. Miquel aus dem Amte geschieden, der betriebene Freiberger v. Reiblich und Reutlich, auf den manches liebes Jahr die Miquel'sche Sonne in vollen Strahlen herabschien, ein geradezu verhängendes Uebel über die Tätigkeit des gemessenen Finanzministers fallen konnte.

Johannes v. Miquel ist einjam gewesen als Minister; war es in gewissem Sinne auch schon als national-liberaler Führer in Preußen und im Reich, da Otto v. Bismarck das heilige Wort von der „mangelnden populären Sicherheit“ prägen konnte. Weit, weit hinter ihm — fast schon im wesenlosen Scheine lag die Zeit, da auch Johannes Miquel Begeisterung und Liebe weiden konnte. Übergehat hat er sie doch; als der damalige Berggerichts-anwalt Miquel zusammen mit den Stüve und Windhorst, den Lehgen und Pland in Hannover den Widerstand gegen die Agrarreform des Grafen Borries organisierte; als er mit Bismarck zusammen im Nationalverein um die Einheit der Deutschen rang, da foht er mit reinem heiligen Feuer für eine gerechte und gute Sache. Bekämpft und gearbeitet für die gerechte Sache unseres nationalen Zusammenstufes hat er auch noch später; hat er auf seine Weise wohl sein Leben lang. Aber der Menge schien's, als wäre das reine Feuer allmählich gewichen und vielleicht schien's ihr nicht zu Unrecht so. Zu Dsnabrück vor dem Rathhause, wo der nun Verstorbene zweimal als Oberbürgermeister gewirkt und wohin treue Anhänglichkeit ihn in den letzten Wochen mit heißem Verlangen rief, haben sie seinem Vorgänger, dem hannoverschen Patrioten Johann Carl Berrmann Stüve ein Denkmal gesetzt, auf dessen Rückseite sich die Goethe'schen Worte finden:

Frei gewinnt, sich selbst beschränkend Immerfort das Nächste bendend Nicht vom Weg dem geraden weichend Und zuletzt das Ziel erreichend.

Ein Denkmal werden die Dsnabrücker wohl auch Johannes v. Miquel errichten; aber uns will bekümmern: sie werden andere Verse dann darauf schreiben müssen...

Der Friedensschluß mit China.

Schon seit Wochen war das Einverständnis über die Friedensbedingungen unter den Mächten einerseits und zwischen diesen und China andererseits in allen wesentlichen Punkten erzielt. Es hatte sogar, wie man sich erinnern wird, eine vorläufige Protokoll-Unterschriftung stattgefunden, welche die prinzipielle Anerkennung der formulierten Punkte bekräftigte.

Die Unterzeichnung des letzten zusammenfassenden Schlußprotokolles ist nun auch erfolgt und damit hat die ganze chinesische Unterzeichnung in aller Form ihren Abschluß gefunden. Peking wird — abgesehen natürlich von den dort verbleibenden Gesandtschafts-Mächten — am 17. September von den fremden Truppen befreit werden.

Brechen wir mit dem alten, dummen Autoritäts-glauben. Geben wir zu, daß ein gebrüder alter Mann auch mal ein schlechtes Stück schreiben kann. Wie sich jetzt langsam die Erkenntnis Bahn bricht, daß der Herr Geheimrath v. Goethe unter Unübersetztem, Eigwägungen, Ueberaus-Verschämten in seiner Lyrik auch manches ganz minderwertige Zeug und über gerichtetes Blech gesammelt hat; wie wir uns auch bei den herben Klagen um den Tod Goethe's langsam klar machen, daß der an Phantasie so wunderreiche Meister zuweilen auch unverantwortlich geschwätzt hat, so dürfen wir uns auch bekümmern, daß wir nicht bedingungslos vor jedem Werk des mächtigen Nordländers Notau zu machen brauchen.

Laboromus — ja, laßt uns an die Arbeit gehen, mit der kritischen Vergötterung aufzuräumen, und mit allem Respekt vor dem Genie des Verfassers, der uns schon ganz anders, Starres, Lebenskräftiges gab, solche Hofstühle, geschrieben im Umherziehen, ohne Wärme, ohne Zuerstlichkeit, ohne Wachen, die menschlich empfinden und reden, energisch ablehnen. Es ist dabei gar nicht nötig, mit Aufwand von viel Gelehrsamkeit zu betonen, wie so manches in dieser gerühmten kalten Arbeit nur ein trauriger Abgub von Paris' Kunst der verschämter Jahre ist, wie anderes direkt auf Jzhen und j'Anunzio hinweist, wie die ganze Vorgeschichte sich ausnimmt, wie eine süße Parodie auf das Verbrechen der Rebecca West in „Mosmerholm“.

Was am alten Björnson das Große ist, das Klei-bende, das ist vielleicht gerade das Unmoderne. Ist das, was ihn den alten Patriarchen und Propheten näher stellt, als den modernen Dramatiker, die im Grunde „wie können und über Alles reden“. Respekt vor dem Namen, weil er Großes geschaffen, aber um Dummheit willen nicht jede greifbare Keußerung eines müde werdenden Greises gleich als unerwarteten Schatz für die Weltliteratur anzusprechen. Björnson wird leben, weil er im „Sandstau“ Unmögliches mit dem Ungeheim seines Temperaments verflochten, weil er im „Fälliment“ ein vornehmes Zeitbild, und sein einig als Theaterstück unansehnliches Drama geschrieben, weil er endlich in „Über unsere Kraft“ mit großen Mitteln das Große gewollt hat. Aber seine hyperlyrische Lyrik, die ganz überflüssiger Weise die überflüssige Schaar von Pianistinnen um eine süße Nummer bereichert, wird sterben — sterben am kalten Blick und energischen Willen der ehrlichen, allen hinreichenden Notaus abgeneigten Kritik. Und in diesem Sinne: Laboromus! Diogenes.

geräumt und einige Tage später auch die ganze Provinz Etzhihi. Die Räumung ist vollendet, wenn nach unserm Kalender der Herbst beginnt.

Die Verhandlungen über den Frieden haben im Ganzen nahezu drei Vierteljahre gedauert, ein Zeitraum, der in der Geschichte nur von der Dauer jener unendlichen Verhandlungen in Dsnabrück und Münster über-troffen wird, welche einstmals zur Beendigung des dreißigjährigen Krieges führten. Nun ist also der Friede da und die friedlichen Werke können gedeihen. Es ist gerathen, mit Umsicht und Thätigkeit an die Arbeit zu gehen, da die Wunden der Wirtschaftskrise rasche Heilung verlangen, und jeder Vorsprung, den andere Nationen im begonnenen Wettlaufe vor uns erlangen, nachher von der deutschen Konkurrenz nur mit schweren Opfern und Anstrengungen oder garnicht mehr wieder einzuholen ist.

Wir haben im Gegensatz zu anderen Großmächten auf umfangreiche Landwerbungen in China verzichtet. Das läßt sich rechtfertigen, wenn wir bedenken, daß unsere ostasiatischen Interessen ausschließlich auf dem Gebiete des Handels und der Industrie liegen. Der Friedens-schluß hat uns, aber zugleich auch allen anderen seefahrenden Nationen, die offene Thür in China erschlossen. Es ist die Sache und die Aufgabe unserer Kaufleute und Fabrikanten, die Gelegenheit des geöffneten Ein-ganges so auszunützen, daß kein konkurrirendes Volk größeren Nutzen, als wir, davon zieht. Dazu gehören ein mühevoller Unternehmensgeist, eine entschlossene Thätigkeit und eine sich überlegen zeigende Intelligenz. Mögen diese Eigenschaften, an denen es dem modernen Deutschen ja nicht mangelt, sich jetzt auch in dem wirtschaftlichen Kampfe um ein in Frieden lebendes China bewähren. Dann ist die Unterzeichnung des Peking-Protokolles der Ausgangspunkt für eine neue Ära des wirtschaftlichen Gedeihens und der materiellen Wohlfahrt des deutschen Volks.

Über die äußeren Vorgänge bei der Unterzeichnung des Protokolles meldet uns der Telegraph:

In der spanischen Gesandtschaft in Peking fand am Sonnabend die Unterzeichnung des Friedens-protokolls statt. Die Gesandten und ihre Sekretäre trafen um 11 Uhr dajest ein. Si-Hung-Tschang und Prinz Tsching kamen in Säufen, von Kavallerie begleitet. Sobald die Unterzeichner versammelt waren, hielt der spanische Gesandte de Coloman, als Dozent des diplomatischen Korps, eine Ansprache, in welcher er die Hoffnung aus sprach, daß die Unterzeichnung des Protokolls eine neue Ära der Beziehungen zwischen China und den Mächten kennzeichnen werde. Prinz Tsching erwiderte, er sei glücklich, daß die Unterzeichnung des letzten Jahres beendet seien, und gab der Zukunft Ausdrück, daß man keinen neuen Bruch in den Beziehungen zwischen China und den Mächten mehr erleben würde; denn China werde alle ihm obliegenden Verpflichtungen erfüllen. Si-Hung-Tschang schied sehr schwach zu sein.

Der Kaiser sandte nach dem Empfange des Prinzen Tschang an die Witwe des ermordeten Gesandten Frhrn. v. Ketteler folgendes Telegramm:

Am heutigen Tage, an welchem die amtliche Sühne für das an dem Vaterlande und Ihrem Gemahl begangene Verbrechen erfolgt ist, gedenke ich seiner Gattin und seiner Mutter in besonders herzlicher Theilnahme.

Zum Attentat auf Mac Kinley. Das Befinden des Präsidenten.

Das Leben Mac Kinley's, des Präsidenten der amerikanischen Union, ist immer noch in großer Gefahr. Ob es gelingen wird, das Leben des Schwerverletzten zu erhalten, ist zur Zeit noch ungewiß, wenn freilich die Hoffnung hierauf seit heute früh an Umfang wieder zugenommen hat.

Am Sonnabend Abend wurde ein Bulletin ausgegeben, demzufolge es, entgegen den ersten Nachrichten, nicht gelungen ist, die zweite Kugel, die die Magen-wände durchschlagen hat, zu extrahiren. Die Kugel liegt fest in den Rückenmuskeln, und die Letzte sind der Ansicht, daß sie zur Zeit erst in zweiter Linie in Betracht kommt. Die Kugel hat ihren Lauf nach unten genommen, aber weder die Eingeweide, noch die Nieren verletzt. Die vorgenommene Operation währte fast eine Stunde. Die Eingeweide wurden durch einen Einschnitt an der Stelle, wo die Kugel einbedrungen war, herausgenommen und sorgsam untersucht. Einer der behandelnden Aerzte erklärte Mittags, wenn nach 24 Stunden keine Anzeichen von Blutvergiftung oder Bauchentzündung vorlägen, könne man die Aussichten auf Wiedererholung als vortrefflich betrachten. Frau Mac Kinley verweilte kurze Zeit am Krankenbette des Präsidenten. Beide waren sehr gefaßt; Mac Kinley sagte: „Wir müssen standhaft sein, das wird für uns Beide besser sein.“ Zwei Aerzte und zwei Pflegerinnen weilen beständig bei dem Kranken. Da jede Erregung vermieden werden muß, werden nur sehr wenige Personen zugelassen. Ebdem hat von New-York auf Ersuchen des Sekretärs Cortlyon einen Wölkentransport-Apparat nach Buffalo abgefand.

Nach einem gestrigen früh 9 Uhr ausgegebenen Bericht hat Mac Kinley die Nacht gut verbracht. Sein Befinden berechtigt zu der Erwartung auf eine Wiedererholung. Das Bewußtsein ist klar. Er liegt ruhig. Die Wunde wurde um 8½ Uhr verbunden, sie wurde in befriedigendem Zustand gefunden, es sind keine Anzeichen von einer Entzündung vorhanden. Puls 132, Temperatur 102½, Athmung 24.

Das gestrige Nachmittags um 4 Uhr ausgegebene Bulletin lautet:

Seit 9 Uhr früh wird der Zustand des Präsidenten von allen Aerzten als zufriedenstellend erklärt. Der Puls ist 128, Temperatur 101 nach Fahrenheit, die Respiration 28.

Ein zweiter Krankheitsbericht, der gestern Abend 9 Uhr zur Ausgabe gelangte, lautet:

Der Präsident ruht ungestört und es zeigt sich kein besonderes Leiden irgend einer Veränderung. Seit dem letzten Bericht Puls 129, Temperatur 101,6 Fahrenheit, Respiration 30.

Telegraphisch wird berichtet, der Präsident sei zwar zuerst einige Stunden nach der That ohne Schmerzen gewesen, habe jedoch später erhebliche gelitten. Ein hervorragender Arzt Mac Burney fand bei einer gründlichen Untersuchung des Präsidenten gestern kein einziges ungewöhnliches Anzeichen. Der Röntgenapparat soll nur Verwendung finden, falls in der Nähe des vermissten Sitzes des Geschosses gefährdende Anzeichen auftreten.

Seit dem Ueberfall hat der Präsident keinerlei Nahrung zu sich genommen, nur Wasser wird ihm in Zwischenräumen gegeben. Die Aerzte meinen, daß der Patient kräftig genug sei und zur Zeit seiner Nahrung und seiner Ernährungsmittel bedürfe. Medizin wurde ihm bisher nicht gegeben, mit Ausnahme von Zingerhutropfen, welche verordnet wurden, um den Puls zu beruhigen.

Der Mordanschlag.

In Ergänzung unserer ausführlichen am Sonnabend gemachten Mittheilungen über das Attentat seien noch folgende Einzelheiten wiedergegeben: Unmittelbar nach der Beendigung eines Harmonievortrages wurde der Mordversuch ausgeführt. Obgleich Mac Kinley sorgsam von Beamten der Geheimpolizei bewacht wurde, war er doch gerade einem derartigen Anfälle vollständig ausgefaßt, da er am Rande eines erhöhten Plazes stand. Die Menge drängte sich in den verschiedenen Eingängen der Halle, jeden Augenblick

würde das Gedränge stärker. McKinley war augenscheinlich über diesen Beweis von Anhänglichkeit erfreut. Der Präsident der Ausstellung Milburn stand zu seiner Rechten, sein Privatsekretär Cortlyon zur Linken, als der Mörder, in schwarzem Anzuge, sich näherte; seine Hand verheulte eine Wunde oder Taftentuch; er bogte sich einen Weg durch die Menge bis auf zwei Fuß zum Präsidenten, der sich lächelnd vorbeugte und die Hand ausstreckte. Wie ein Augenzeuge erzählt, habe Czolgosz, als er sich dem Präsidenten näherte, die linke Hand zum Händedruck ausgeföhrt und die rechte, die wie bandagirt ausfaß, erst zum Schutz erhoben, als er dicht vor Mac Kinley stand.

Blöthlich wurde ein Revolvererschuß gehört. Eine völlige Stille folgte. Der Präsident blieb noch mit unsicherem, verwirtem Blick stehen, dann trat er einen Schritt zurück, blasse überzog sein Antlitz; er wandte sich, ging sicher zu seinem Gesell und setzte sich, nahm den Hut ab und barg sein Gesicht in den Händen. Seine Wunde wurde schnell geöffnet. Mac Kinley hat inzwischen die Umkleiden, ruhig zu bleiben und nicht besorgt zu sein. „Aber Sie sind ja verwundet!“ sagte sein Sekretär, worauf Mac Kinley erwiderte: „Stein, ich glaube nicht, daß ich schwer getroffen bin!“ Und nach einer Weile fügte er hinzu: „Ueberreißt nicht, wenn Ihr meiner Frau von dem Vorfall Mittheilung macht!“ Der Stille in der Halle war unterdessen die größte Aufregung gefolgt. Zwei Beamte der Geheimpolizei stützten sich auf den Mörder, warfen ihn zu Boden, festelten ihn und suchten ihm die Waffe zu entreißen. Der Mörder machte sich aber trotzdem den Arm frei und versuchte nochmals auf den Präsidenten zu feuern. Dann kam es in dem Gebäude, wo sich eine ungeheure Menschenmenge aufgefunden hatte, zu schrecklichen Ausbrüchen. Es erhob sich ein fürchterliches Schreien und Toben. Männer tanzten und ludten sich zu dem Mörder einen Weg zu bahnen, Weiber und Kinder schrien und weinten. Erst nach und nach legte sich die Panik.

Der Mörder Czolgosz hat nervöse Anfälle, wenn man ihn anredet. Er giebt auf die an ihn gerichteten Fragen ausweichende Antworten. Die Polizei hat bis jetzt nur wenig über die Lebensgeschichte des Mörders in Erfahrung bringen können. Er ist unverheiratet und hat sieben Brüder und zwei Schwestern, die sich in Cleveland aufhalten.

Mitschuldige?

Die Behörden sind trotz der Versicherung des Anarchisten Czolgosz, daß er keine Helfershelfer gehabt habe, der Ansicht, daß ein Komplott bestanden hat und Mitschuldige den Czolgosz nach Buffalo begleitet haben. Ein Mann, welcher vor Czolgosz an den Präsidenten Mac Kinley herantrat, hielt drei Finger der rechten Hand verbunden und hielt Mac Kinley's Hand geraume Zeit in der seinigen. Man glaubt, daß derselbe ein Mitschuldiger ist.

Die „Daily News“ in Chicago veröffentlichte die Aussagen, welche Czolgosz vor der Polizei in Buffalo gemacht hat. Czolgosz erklärte darin, daß er lediglich unter dem Einfluß anarchistischer Schriften gehandelt habe, und übertrug sich über die Art und Weise, wie ihn das Volk nach dem Ueberfall behandelt habe. Nachdem Czolgosz seine Aussagen unterschrieben hatte, erklärte er, daß er seine That durchaus nicht bereue, weil er für eine große Sache gethan habe, was er konnte. Er stehe in keinerlei Verbindung mit der Vaterland-Gruppe oder mit den Anarchisten, welche Bresci nach Italien gesandt hätten, und habe keine Mitschuld.

Ein anderer aus Buffalo vorliegender Bericht besagt, Czolgosz habe zugegeben, mit Freunden über seine That gesprochen zu haben. Vor der Hand hat Czolgosz noch keinen Rechtsbeistand erhalten. Er sagt, er wolle keinen Rechtsanwalt.

D. Buffalo, 9. Sept. (Privat-TEL.)

Der Attentäter giebt zu, erst vor drei Tagen den Entschluß gefaßt zu haben, den Präsidenten zu tödten. Er bedauert, ihn nicht tödtlich getroffen zu haben, da er der Meinung ist, daß der Tod Mac Kinley's das Land von den Trübsis befreit hätte. Der Mann, der ansiehend Czolgosz beim Attentat geleitet und seine Bewegungen gedeckt hat, ist verschwunden. Unter dem Verdacht der Mitschuld an der That wurde in Buffalo ein gewisser Alfonso Struz verhaftet. Es wurde eruiert, daß er am 30. August auf dem Dampfer „Deutschland“ der Hamburg-Amerika Linie in New-York anlangte und in Buffalo gleichzeitig mit Czolgosz ankam. Bei diesem wohnte er auch in Buffalo. Struz wurde einem Verhör unterworfen und, da er die gestellten Fragen unbefriedigend beantwortete, in Haft genommen. Czolgosz, der Vater des Attentäters wurde in seinem Wohnort zu Cleveland interviewt. Er stammt aus Rosen, von wo er 1871 nach Amerika ausgewandert. „Ich kann für das Verbrechen meines Sohnes keine Entschuldigung finden“, sagte der alte Mann, „er verdient gehängt zu werden. Doch glaube ich, daß er bloß das Werkzeug Anderer gewesen ist.“

Zu erwähnen ist ferner, daß nach amerikanischem Gesetz dem Urheber des Anschlages als höchstes Strafmaß nur zehn Jahre Gefängnis auferlegt werden können, da das Gesetz auch bei Mordanschlägen keine Unterstufung hinsichtlich der staatslichen Stellung derjenigen kennt, gegen die der Anschlag sich richtete. In einer solchen Strafe wird man sicherlich eine gerechte Sühne für die geschehene That erkennen können.

Die Polizei in Cleveland erklärt nach eingehender Vernehmung einer Anzahl Freunde des Anarchisten Czolgosz, daß sie kein Anzeichen von dem Bestehen eines Komplots in Buffalo zu entdecken vermochte.

Ein Arbeiter fand in Chicago zwei Dynamitbomben, die ganz dicht bei dem Denkmal vergraben waren, welches auf dem Haymarket zur Erinnerung an die Opfer des Bombenterrattens errichtet worden ist. Der Polizeinspektor besah, diese Bomben zu zerstören. Sechs Personen wurden in Chicago verhaftet. Die Vernehmung der Verhafteten dauerte bis zum Morgen. Der Chef der Geheimpolizei erklärt, daß diese Verhaftungen in Folge eines Telegramms von der Geheimpolizei in Buffalo vorgenommen wurden, welches die Aufforderung enthielt, über eine Zeitung, genannt „Die freie Gesellschaft“, Nachforschungen anzustellen. Die erwähnten Verhaftungen wurden in dem Hause des Eigenthümers dieser Zeitung vorgenommen. Alle Verhafteten geben zu, daß sie Anarchisten sind.

New-York, 9. Sept. (Privat-TEL.)

Die anarchistischen Freunde hielten gestern in verschiedenen Städten Bergende-Meetings ab. Die Bevölkerung der betreffenden Städte trieben jedoch die Versammlungen gewaltfam auseinander, wobei viele Anarchisten verundet wurden. Das Moskische Anarchistenblatt „Die Freiheit“ erklärt, daß es das Attentat billige, obgleich Czolgosz nicht zu den regulären Mitgliedern des Anarchistenbundes gehöre.

Vizepräsident Roosevelt

ist in Buffalo angekommen. Die Möglichkeit, daß der Vizepräsident Roosevelt während Mac Kinley's Krankheit als stellvertreter Präsident werde amtieren müssen, wurde in umständlicher Weise besprochen, aber alle

Präcedenzfälle sprechen dagegen. Wenn nicht ein unerwartetes Ereigniß oder sehr ernste Verwicklungen im Auslande eintreten sollten, wird die Euentualität, daß Roosevelt als Vertreter des Präsidenten amtieren muß, als in weitem Grade liegend angesehen.

Beileidskundgebungen.

Alle europäischen Regenten wie auch die Regierungen haben telegraphisch Theilnahmebezeugungen gesandt. Kaiser Wilhelm und Kaiserin Auguste Viktoria haben an Frau Mc. Kinley aus Königsberg folgendes Telegramm übermittelt: Entsetzt über den Anschlag gegen Ihren Gemahl, drücken Ihnen die Kaiserin und ich unsere tiefgefühlte Sympathie und die Hoffnung aus, daß Gott Hr. Mc. Kinley die Gesundheit wiedergeben möge.

Heer und Flotte.

General-Adjutant Graf Waldersee ist in Verletzungen eingetruen.

Auf der Germaniawerk in Kiel fand Sonnabend Mittag der Stapellauf des Hochsee-Torpedobootes „G. 108“ statt, des ersten Bootes der Serie 108 bis 112. Schiffsbelegungen: Leit telegraphischer Mittheilung ist S. W. S. „Hertha“, Kommandant Kapitän zur See Derzowski, am 6. Dezember in Tschifu eingetroffen. S. W. S. „Bussard“, Kommandant Korvetten-Kapitän v. Bassewitz, ist am 7. September in Tschingau angekommen. S. W. S. „Cormoran“, Kommandant Korvetten-Kapitän Grawpohl, ist am 22. August in Papeete eingetroffen. Fahrt der Truppentransportschiffe: Dampfer „Stuttgart“ erreicht Bremerhaven voraussichtlich am 22. September. Dampfer „Wittelin“, Transportführer Major v. Binkow, mit 17 Offizieren, 672 Mann ab Tschu, 5. September über Wofji nach Schanghai, erreicht Vden voraussichtlich am 6. Oktober.

Sport.

Rennen zu Köln a. Rh.

Sonntag, den 8. September. 1. Sabenichts-Bandicap. Union-Club-Preis 4000 Mt. Für Zweijährige. Dst. 1200 Meter. 1. Föhrn. Ed. v. Oppenheim's „Fttr“, 2. „Queen“, 3. „Hamillar“, Tot. 37:10. Plaz 24, 26, 20. 2. Preis von Worringen. Staatspreis 5000 Mt. Dst. 2000 Meter. 1. Frn. F. Jaeger's „Boran“, 2. Föhrn. E. v. Föhrenberg's „Gaudy“, 3. Königl. Haupt-Gesitt Stadt's „Sezentang“, Tot. 15:10. 3. Damenpreis. Ehrenpreis und 8000 Mt. Herrenreitlen. Dst. 1600 Meter. 1. Frn. Pappens „Rathene“, 2. Königl. Wirt. Privat-Gesitt Weils „Fritsum“, 3. Kap. Joes „Betrarac“, Tot. 41:10. Plaz 38, 28, 20. 4. Rheinisches Distrik-Rennen 1901/2. Preis 25000 Mt. Für Zweijährige. Dst. 1000 Meter. 1. Gesitt Nömerhof's „Edgard“, 2. Frn. S. Mancks „Geyropras“, 3. Major v. Gohlers „Manhattan“, Tot. 71:10. Plaz 38, 28, 20. 5. September-Bandicap. Garantirt Preis 10000 Mt. Dst. 1800 Meter. 1. Föhrn. W. v. Gebardts „Dover“, 2. Frn. J. Teppers „Doff“, 3. Frn. G. Strabes „Sonwent“, Tot. 69:10. Plaz 58, 68, 120:20. 6. Rheinisches Jagrennen. Ehrenpreis und 8500 Mt. Herrenreitlen. Dst. 5200 Meter. 1. Frn. R. v. Tepper-Bastis „Lieder“, 2. Fr. Suermont's „Kautendelen“, 3. Herrn G. Hübner's „Baltrah“, Tot. 25:10. Plaz 30, 37, 20.

Der große Preis von Deutschland.

Bei klarem Herbstwetter spielte sich am Sonntag das Finale des großen Preises von Deutschland ab. Nach vier Vorläufen plazirte sich für die Zwischenläufe der Elbner Mütt. Nun traten die Teilnehmer der Zwischenläufe an. Im ersten Lauf trafen Arend, Schilling-Amsterdan und Ginz zusammen. Arend ging unter dem Jubel der Menge, forragit schon nach 500 Meter die Spitze nehmend, als Erster über das Band vor Schilling. Den zweiten Zwischenlauf gewann spielend leicht Glegard vor Mager-Gannover und Mütt. Gheho überlegen siegte im dritten Zwischenlauf Huber gegen von den Born und Gongsol.

Die Spannung erreichte ihren Siedegrad, als Arend, der Däne Glegard und Huber zum Start des Entscheidungslaufes über 2000 Meter antraten. Mit Huber an der Spitze begab sich das Tertzett auf die Meise. In der zweiten Runde übernahm der Hannoveraner das Kommando, während Glegard im Hinterretrere auf der Lauer blieb. In dieser Position kam das Feld über die dritte Runde. Einer immer den andern ängstlich beobachtend, kletterten sie über die vorletzte Kurve. Plötzlich schoß Glegard vor und hatte im Moment drei Rängen gewonnen, Arend macht sich sofort an die Verfolgung, an seinem Hinterretrere Huber. Glegard biegt als Erster in die Zielgabel ein, Huber geht außen herum und kommt als letzter in die Gerade. Die Situation wird erregend. Glegard sieht wie der Sieger aus, aber er fährt nicht darat an der Innenreife, eine kleine Lücke liegt noch dazwischen. Und Arend kriecht hindurch, tritt mit fabelhaftem Behememz in die Bedale und erreicht nach mühsamer Endkämpf mit ein Drittel Kadlänge vor Glegard das Band als Sieger des Großen Preises. Dritter Huber. Jubelnd acclamirt fährt Arend mit einem Niesenzug eine Ehrenrunde. O. v. S.-r.

Die Kaiserfeste in Danzig.

Von der Randerflotte.

Der gestrige Sonntag brachte den Befahungen der auf unserer Rhebe anstehenden Herbstflotte einen erfreuten Ausgag, der dann von den Schiffsbefahungen auch in ausgiebigem Maße zu einem Urlaub am Bande benutzt wurde. In Danzig selbst und in all unseren Vororten sah man denn auch unsere schmucken blauen Jungen im vollen „Dress“ für wenige Stunden die goldene Freiheit genießen, die ihnen nach den schweren Arbeitstagen der vergangenen Woche gewiß zu gönnen war. Mit dem Beginn dieser Woche nun tritt die Leubungsflotte in die eigentlichen Kaisermanöver, wie sie seit einer Reihe von Jahren nicht mehr stattgefunden haben. Die Einleitung zu demselben bildele der heutige Marsch der Flotte von unserer Rhebe nach unrem ostwärts, nahe Schwefelhofen Willau. Schon in früherer Morgenstunde stiegen aus den Niesenzögten der vor Anker liegenden Panzerkreuzer, jenen der schmucken Kreuzer im Hafen und der unheimlichen Torpedofahrzeuge dunkle Rauchwolken auf; galt es doch für das Maschinen- und Heizerpersonal bald nach Anbruch des Tages eine detartige Dampfspannung zu erzielen, daß die Schiffe jeder Zeit auf Befehl des Flottenchefs unter aufgeben konnten. Und dieser bekannte Befehl in Form eines Flaggensignals vom Admiralschiff ließ dann auch nicht lange auf sich warten. Hier zeigten sich die Unterlichtmaschinen in Bewegung, dort schon verklärte am Heck brodelnder Schaum, daß die Schrauben die ersten Umdrehungen machten und dort wieder legten die kleineren Schiffe in Neuschwaffer vom Bollwerk los, um die Rhebe zu gewinnen. In dieses maritime, angenehme Chaos kam indeffen bald Klärung; nach kurzer Zeit etwa merkte der aufmerkame Beobachter, daß ein Wille, ein Befehl die sämtlichen Schiffe leitete. Die Fahrzeuge nahmen mit möglichster Geschwindigkeit ihre Positionen ein; der bellklingende Maschinenleutograph von Bord zu Bord vernehmbar, gab kund, daß Leben in die noch vor kurzem auf ihrer Regelle anstehenden Kolosse kam. Die einzelnen Fahrzeuge formirten sich zu Divisionen, die wieder zu Geschwadern oder Flottilien, je nach der Art der Schiffe und alle Gruppen endlich zur Flotte als Doppelgeschwader. Die abziehende Flotte mit nordöstlichem Kurs von unserer geföhigten Rhebe bot ein prächtiges Bild, wenn das Wetter auch das eines etwas trüben norddeutschen Regentages war. Aber das Grau der jagenden Wolkennassen, das Blaugrau

Der erste deutsche Tag in Westpreußen.

Die Fälle sind in der ganzen Weltgeschichte sehr selten, daß Spottnamen schließlich endgiltig und dauernd Ehrennamen wurden; groß und erhaben mußten die Ideen sein, sie mußten über den landläufigen Kleinlichkeiten ihrer Zeit stehen, wenn sie den Sieg über Spott und Hohn erringen sollten.

Auch der Wahrheit ist der Sieg wahrhaftig nicht leicht gemacht worden, daß der Polonismus, die fanatisch geführte, offen und noch mehr geheim immer von Neuem genährte Vorbereitung einer polnischen Revolution gegen das Deutschtum im deutschen Reich selbst eine große, eine unheimliche Gefahr für alles deutsche Wesen im Osten, ja in ihren weiteren Folgen für das deutsche Reich selbst bildet.

Wie hat sich das seitdem geändert! Umdehrt durch Spott und Hohn und Nichtachtung, nicht entmutigt durch die geradezu frässliche Gleichgültigkeit der am meisten mit bedrohten deutschen Kreise arbeitenden die zielbewußten Männer an der selbstgegebenen Aufgabe weiter, und die Polen — thäten ihnen, freilich sehr gegen ihre — der Polen — Absicht, den Gefallen, durch eine ins maßlose gesteigerte Unverschämtheit und Dreistigkeit die Sache auf das Beste zu fördern.

Das Beste blieb aber immer noch dem deutschen Dismarcken-Verein überlassen, das ist die Hebung des deutschen Selbstgefühls und Nationalbewußtseins, die Aufklärung der Deutschen des Ostens aus ihrer indifferenten, Jahrzehnte alten Lethargie.

In dem heißen Kampfe für die Erhaltung und Kräftigung des deutschen Volkstums waren die Männer des Dismarckenvereins die Pioniere noch in einer Zeit, wo der Staat durch Richtigkeit und unbegreifliches Häßsicheln des fremdenfeindlichen Elementes unseren Osten der Polonisation geradezu überantworten zu wollen schien.

Zwischen den Jaroschiner und den Graudenzener Tag fällt ein Ereignis, das allerdings aus überwiegend von der Bewegung des Dismarckenvereins unabhängigen Ursachen entstanden ist, aber dem Polentum seinen mächtigsten Bundesgenossen zu entziehen verspricht.

Zwischen den Jaroschiner und den Graudenzener Tag fällt ein Ereignis, das allerdings aus überwiegend von der Bewegung des Dismarckenvereins unabhängigen Ursachen entstanden ist, aber dem Polentum seinen mächtigsten Bundesgenossen zu entziehen verspricht. Das ist der Bruch, der sich zwischen dem Zentrum und den Polen vollzogen hat. Für den Optimisten gewinnt es daher leicht den Anschein, als ob der Sieg schon errungen oder doch gesichert sei. Ist indessen ein gefährlicher Glaube. Man darf also die Möglichkeit nicht außer Acht lassen, daß dieses unglückselige Bündnis keine Aufrechterhaltung. Andererseits hat sich die Staatsregierung ja allerdings gerade durch den Dismarckenverein zu einer aktiveren deutschen Politik bringen lassen.

Graudenz, 8. Sept. Graudenz als Feststadt.

Unter den Städten der heimathlichen Provinz steht Graudenz als geeignete Feststadt für ein deutsches Fest gewiß mit obenan. Deutsch in seinem ganzen Wesen, hat es noch den Vorzug für sich, daß hier eine Menge Erinnerungen an große historische Vorgänge deutscher Art in dem Besucher wach werden; es mag nur an die Feste Courbiers erinnert sein, deren zähe, todesmuthige Vertheidigung gegen die Uebermacht der Franzosen im Jahre 1807 ein unvergängliches Ehrenbild in der Geschichte Preußens und Deutschlands bildet.

Am Sonnabend schon zogen die ersten Besucher des Deutschen Tages in Graudenz ein, die Herren des Gesamtvorstandes und die Delegirten der einzelnen Ortsgruppen. Ihre Zahl vermehrte das Festtagsbild des städtischen Lebens auf den Straßen jedoch noch nicht zu beeinflussen.

Anderer am Sonntag. Ueber die gewaltige Brücke herüber, welche mit 11 Meilenbogen die Weichsel überspannt, im Weichselthal von oben und von unten drachten die geschäftigen Eisenbahnzüge die Besucher schon vom frühen Morgen an. Regeres Leben als sonst an den Sonntagen herrschte auf den Straßen, die, anfangs am Morgen noch recht nüchtern, nach und nach durch Flaggenzucht die festliche Bedeutung des Tages andeuteten.

Aber noch zeichnen sich am Vormittag die Festbesucher von den übrigen Sterblichen in Graudenz durch nichts Besonderes aus. Anders am Nachmittag, als in den fahnen geschmückten Räumen des Schützenhauses eine öffentliche Fest seinen Verlauf nahm. Jetzt, am späteren Nachmittag erst, ließen die als Festabzeichen dienenden schwarzweißen Schleifen erkennen, wie imponierend groß die Zahl derjenigen war, welche nach Graudenz gekommen waren, um für das Deutschtum, für die deutsche Sache Zeugnis abzulegen.

Die Vorbereitungsarbeiten des Gesamtverbandes.

Herr Stadtrath Koszka eröffnete die Versammlung mit einem begeisterten aufgenommenen Hoch auf den Kaiser. Abdann wurden zahlreiche Begrüßungstelegramme verlesen.

Herr Rittergutsbesitzer Major von Ziedemann ergriff die Reden und sprach über die Bedeutung des Deutschen Tages in Graudenz. Er sprach von der Wichtigkeit der Sache, die wir hier machen, und von der Wichtigkeit der Sache, die wir hier machen. Er sprach von der Wichtigkeit der Sache, die wir hier machen, und von der Wichtigkeit der Sache, die wir hier machen. Er sprach von der Wichtigkeit der Sache, die wir hier machen, und von der Wichtigkeit der Sache, die wir hier machen.

Der Redner bespricht nun die wirtschaftlichen Aufgaben, die der Verein auf sich genommen hat, die sehr weittragender Natur sind. Wollte man aber auch zu weitgehende Anforderungen an den Verein gestellt, der in erster Linie doch nur berufen sein kann, Anregungen zu geben, wie die Wohlfahrt und die deutsche Kultur gehoben werden können.

sein: Rücksichtsloser Kampf durch Zusammenbruch und fähigen Muth. Wir müssen uns losmachen von der falschen Gutwilligkeit, von der thöricht angebrachten Sentimentalität, und den Hieb des Gegners nicht allein pariren, sondern ihn durch Gegenhieb unschädlich machen.

Die Vereinsthätigkeit hat sich im letzten Jahre erfreulicher gestaltet, trotz etwas geringerer Agitation. Namentlich ist ein erfreulicher Fortschritt in der Beschäftigung zu konstatiren, wo in geräuschloser Arbeit ein gutes Werk geschaffen wurde. Wenn aber unserm Verein vielfach der Vorwurf gemacht wird, daß er im Gegentag zu dem polnischen Maffschloßverein allzu geräuschvoll auftritt, so ist zu bedenken, daß der polnische Verein schon über 50 Jahre besteht, über tolle Mittel verfügt, und getragen wird, von dem ganzen Polentum, während man bei uns noch vielfach bis vor Kurzen aus Mangel an Muth Anstand genommen hat, sich offen als Deutscher zu bekennen.

Die Rede wurde mit lebhaftem Beifall aufgenommen, und der Vorsitzende sprach dem Herrn Redner den Dank der Versammlung aus für seine selbstlose Thätigkeit für den Verein und das Vaterland. Der Geschäftsführer des Vereins für Schleifen berichtete dann über die dortigen Verhältnisse, während Herr Dr. Voss seinen Bericht über Pomern und Westpreußen und über die Thätigkeit des Vereins im Reich erstattete.

Der deutsche Dismarckenverein protestirt gegen den Gebrauch der polnischen Bezeichnung Katakisten durch einen preussischen Richter an Gerichtsstelle, ferner gegen die Anweisung der Unbefangenen und Gerechtigkeit derjenigen vielen Richter und Juristen, welche Mitglieder des Dismarckenvereins sind.

Der Tagung des Gesamtverbandes war am Sonnabend Vormittag eine mehrtägige Sitzung des Hauptvorstandes vorausgegangen, in der für den verstorbenen Herrn von Hausmann Herr Grafendler a. D. Maj. a. u. Verlin als zweiter Stellvertreter des Vorsitzenden gewählt wurde.

Das Festmahl. Auf ausgedehnter Tafel hatten Sonntag Mittag im großen Saal des Hotels zum „Schwarzen Adler“ etwa 80 Gedecke der Besucher. Gegen 1 Uhr füllte sich der Saal mit den Festtheilnehmern. Oben, am Ehrenplatz des Hufeisens erblühte man den greisen Senior des Vereins, Herrn Landes-Deponomiarth Kennemann, rechts von ihm Herr Major a. D. v. Ziedemann, links Herr v. Bieler-Melno. Eine ganze Reihe von Namen mit gutem Klang war in der Tischgesellschaft vertreten.

zu einer Ansprache, in welcher er etwa Folgendes ausführte:

Meine verehrten Herren! Unsere Augen lenken sich nach Königsberg, wo zur Zeit unser allmächtigster König und Herr weilt. Wenn man sich einen richtigen Begriff von dem deutschen Reiches Macht und Herrlichkeit machen will, so muß man nach ins Ausland gehen, den Reputator verlassen. Wo Sie in den entzerrten Himmelsgewölben mit Deutschen zusammenkommen, da finden Sie ausgedehnt, wie sehr jeder deutsche Reichsangehörige mit Stolz und Bewunderung auf seinen Kaiser blickt.

Ich glaube in Ihrer Aller Sinne zu sprechen, wenn ich der Freude darüber Ausdruck gebe, daß wir von den drei Herren, welche an der folgervollen That der Begründung des deutschen Dismarckenvereins theilhaftig waren und seitdem das Jünger gethan haben, um die Negierung den Rücken zu kehren, zwei hier begraben können. Namentlich ist Herr v. Ziedemann, der seine ganzen umfangreichen Unternehmungen selbst leitet und wenig Zeit übrig hat, trotzdem und trotz seines hohen Alters gekommen. Das mag eine Mahnung sein für Viele, die noch gleichgültig zur Seite stehen.

Herr Professor Wiesener aus Bromberg hob die Verdienste der Presse hervor und widmete ihr ein Hoch, worauf Herr Redakteur Fischer aus Graudenz dankte, indem er auf die Wichtigkeit der werdenden Hilfe der Frauen und Mädchen hinwies, denen er ein Hoch brachte.

Bald mußte man sich von den Tafelgenossen, welche der Küche und dem Keller des „Schwarzen Adlers“ alle Ehre gemacht, trennen; war doch die Zeit der weiteren Festlichkeiten herangekommen.

Der „Deutsche Tag“ im Schützenhaus.

Tausende hatten sich bereits in dem geräumigen Garten des Schützenhauses eingefunden, als die Kapelle des Infanterie-Regiments Graf Schwerin Nr. 14 unter der trefflichen Leitung des königlichen Musikdirigenten Herrn Nolte den eigentlichen „Deutschen Tag“ eröffnete. 4000 Schleifen waren für die Besucher vorbereitet, sie waren aber schon in der sechsten Stunde vollständig vergriffen, und doch krönten noch immer Besucher in den Garten. Die Gesamtzahl hat 6000 weit überstiegen — gewiß eine imposante Kundgebung, welche den Verzagenden unter den Deutschen des Ostens wieder Muth geben und die unentwegt kämpfenden mit neuem Kampfesmuth erfüllen wird.

Gegen 3 Uhr schritten zwei Fanzenabläser in leiblicher Heroldstracht zum Orchester. Nachdem sie durch Fanzen die Aufmerksamkeit des Publikums erweckt, schritt mit Würde ein deutscher Ordensritter (Oberprimar des Gymnasiums Herr v. d. Vegen) in glänzender Rüstung und gleichem Helm, im weißen, wallenden, goldumsäumten Mantel, vor an die Stampe; mit klugem Organ, trefflicher Sprechweise und wirkungsvollem Ausdruck sprach er den nachstehenden, von Herrn Prof. Neimann gedichteten Prolog:

Ein deutscher Tag im alten deutschen Land? — Erlaubt, daß ich in Tracht und Denken mich In einem jener reifen Ritter kleide, Die einst — 600 Jahre sind entflohn — Dies Land mit Mut und Geist für sich erwarben; Und daß ich Euch, gestillt in dies Gewand, Bedeutungsvoll den Willkomm hier entbiete, Die ihr, erfüllt von dem deutschen Geist, Seid in die alte Ordensstadt gekommen. — Ein deutscher Tag im alten deutschen Land? Ist denn, seitdem Jagellos Polenmacht Des deutschen Ordens Kraft und Sinn zerstückelt, Der deutsche Geist, die deutsche Art und Sitte, Die wir dereinst mit Feuerhieb gepflanz, Die zielbewußt und dandbar üppig sich Im ganzen weiten Lande hat entfalt, Ist denn der harte, lebensvolle Geist So schmählich rasch dem Polendruck erlegen? — Wenn sich Jagello einst das Ordensland Mit des Erobrers Zwingen hat gewonnen, So war dies, nach der Weltgeschichte Gang, Den ebern Feind Jahrbünderzeit schreitet, Sein gutes Recht, das Niemand rauben kann, Doch wenn hat Segen Fluch. Verflüsterung, Staat Licht in Rand und Deute er gebracht, Wenn zudem ob dem schwer getrag'nen Leid, Der deutsche Geist sich unzerstörbar wand, Befehlungslegend von dem fremden Joch Nach Mitternacht in die deutsche Arme schaute, Dann war's Jagellos Recht zum muth'nen Gleich, Wenn bei des Polenreichs Zusammenbruch Man deutsch zu deutsch in neuem Bunde fügte. Das Blut, das in dem fiedgewordenen Blut Dem Staken nahe trug, war noch gelassen, Auf neue Mann's mit frischer Lebenskraft, Und frogend füllten sich die leeren Wern. Durch alle Stände zog ein neues Leben, Ein frohes Leben drang durch alle Kreise, Das Wagnis, das getreten waren Herzen, Von Menschlichkeit durch hoffnungslose Seelen, Und mit geword'nen Augen blickten froh. Es dehnten, reichten Schenken sich und Muffeln In nie zuvor gekannter Arbeitslust, Und greifbar wachte nun des Lebens Lohn. — So ward's, so blieb es unter deutschem Scepter Und in des jüdischen Adlers fäh'rem Spott, Und doch — ein deutscher Tag im deutschen Land? Hält man im Weichselthale einen weissen Tag, Im Britenreiche einen kriechen? — Ihr, die ihr in vermeintlichem Weisheit, In thörichtem Euth noch als Polen blickt, Von Geistlichkeit und Schmach arg verheiß, Die doch der eignen Herrlichkeit Stachel treibt, Ihr wikt, wie Kinder, selbst nicht, was ihr wollt, Wikt nicht, daß besser als die eigne eue, Die fleigeworden Leid und Pein euch schaut, Die deutsche Mutter liebesvoll genährt, Euch in ein menschenwürdig Dasein hob, O, wüßter ihr, wie's unterm weissen Adler Im Polenreiche euren Vätern ging, Vom Adel herab in den Pflug gekannt, In Finsterniß vom Klerus eingewängt, Ihr schauderter vor dem, was ihr begeht, Und fluchet denen, die euch jetzt verführen, Doch nun zu euch, die ihr von Anbeginn Aus deutschem Blute eure Herkunft wikt, Was ihr ererbt von euren Vätern habt, Nicht läßt es miß- und sorglos sich genießen, Nur neuer Kampf erwirbt es als Besitz, Nun, da ihr seht, wie man dies theure Band,

Das Festmahl. Auf ausgedehnter Tafel hatten Sonntag Mittag im großen Saal des Hotels zum „Schwarzen Adler“ etwa 80 Gedecke der Besucher. Gegen 1 Uhr füllte sich der Saal mit den Festtheilnehmern. Oben, am Ehrenplatz des Hufeisens erblühte man den greisen Senior des Vereins, Herrn Landes-Deponomiarth Kennemann, rechts von ihm Herr Major a. D. v. Ziedemann, links Herr v. Bieler-Melno. Eine ganze Reihe von Namen mit gutem Klang war in der Tischgesellschaft vertreten.

Das unser Geist und Blut vereint gewonnen,
Mit fremdem Geist, mit Gift durchdränkt,
Wie man erfindlich kein Mittel feind,
Zusammen nicht erschloffen, Stand für Stand,

der Polengrafen für alle Zeiten zu begegnen,
Redner entwirft das Programm des deutschen Dittmarervereins,
das ist in seinen Ausführungen in der Ausdrucksweise präzis,

Die riesige Teilnehmerzahl kam erst so recht zur
Erscheinung, als die lebenden Bilder, welche, mit
begleitendem Lichte von Herrn Professor Reimann

* Wasserstand der Weichsel vom 9. Sept. Thorn
Flus 0,56, Jordan 0,60, Kulm 0,88, Graudenz 0,86,

Schiffs-Mapport.

Neufahrwasser, 7. September.
Geflocht: Toledo, ED, Kapit. Janek, nach Stettin
leer. Deina, ED, Kapit. Janek, nach Bremen mit Gütern.

Als der stürmische, begeisterte Beifall sich gelegt,
trug der Männergesangsverein Liedertafel „Das
deutsche Lied“ von Kallivoda vor.

(Die Versammelten erklären sich in lebhafter Kund-
gebung mit dem Telegramme einverstanden.) Ferner

Die Versammelten erklären sich in lebhafter Kund-
gebung mit dem Telegramme einverstanden.) Ferner

Das ist der Grub, der heute jedem Deutschen von den
Graudenzern entgegensteht. Ja, stürmisch, einen eigenartigen
Charakter trägt diese heutige Zusammenkunft.

Endlich schlagen wir Ihnen vor, eine Jubelkette ab-
zuwickeln an den hochverehrten und hochverdienten Ober-
präsidenten dieser Provinz, Se. Excellenz Dr. v. Gölher

Neues vom Tage.

Ein schweres Bootunglück,
dem leider 5 Menschenleben zum Opfer gefallen sind, hat sich

Nun trat Herr Graf Erster Bürgermeister Kühnast
vor. Er sprach:
An's Vaterland, an's theure, süßlich Dich an,

Einvermessen, entbieten ihie zum Deutschen Tage des
deutschen Dittmarervereins in Graudenz versammelten
Tausende deutscher Männer und Frauen ehrerbietigen Gruß

Große Enttäuschung

rast in Paris ein „Versehen“ der Stenographen hervor,
das ganz unentschieden erscheint. Sie nahm nämlich am

Nun trat der Gesang wieder in sein Recht. Die
„Liedertafel“, die unter der Leitung ihres begabten
Dirigenten, Herrn Musiklehrers U. u. f., sehr Ehrenreiches

Nun, meine verehrten Versammelten, muß ich zu einem
wichtigen Punkt übergehen: Einer der treuesten
Förderer unserer Sache im deutschen und preussischen Vater-

Lokales.

* Personalveränderungen im Bereiche des 17. Armeekorps,
welche erst mit dem 1. Oktober 1901 in Kraft treten:

Hochgeehrte Festveranstaltung! Deutsche Frauen und
deutsche Männer! Der Hauptvorstand des Deutschen Dittmarervereins

Herr Landesökonomierath Kennemann, der
Senior des Vereins, richtete gleichfalls, mit lebhaften
Beifallstuschelungen schon empfangen, einige Worte an

Die eigentliche Festschöne hielt, wie am Sonntagsabend,
so auch auf dem Hauptfest Herr Major a. D. v. Tiedemann,

Geflocht: Toledo, ED, Kapit. Janek, nach Stettin
leer. Deina, ED, Kapit. Janek, nach Bremen mit Gütern.

Stromab: 2 Rähne mit Segeln, D. Verein, Kapit.
nach Königsberg mit 15 To. Weizen und diversen Gütern

Die nachstehenden Holztransporte haben am 7. Sept.
die Einlager Schlenke passiert: 5 Krassen Rundstammern

Stadtsamt vom 9. September.

Geburten: Arbeiter Franz Beliczki, E. -- Magistrats-
Rath Wilhelm Kleefeld, E. -- Arbeiter Otto Heile,

Todesfälle: 2 des Zimmergehilfen Franz Domagala,
1 J. -- E. des Arbeiters Ernst Kulina, wdtgeb. -- Königs-

Wetterbericht der Hamburger Seewarte v. 9. Sept.

Table with 5 columns: Stationen, Bar. Mill., Wind, Windstärke, Wetter, Tem. Cel. Includes stations like Stornoway, Flackod, Gledsch, etc.

Ein Maximum über 73 mm bedeutet die mittlere Höhe,
während ein Minimum unter 755 mm sich westlich von Schott-

Aus dem Versicherungswesen.

Bei der Frankfurter Transport-, Unfall-
und Glasversicherungs-Aktion-Gesell-

XV. deutscher Anwaltstag.

Zweiter Verhandlungstag.

(Schluß.)

Wie bereits früher gemeldet worden ist, war beschlossen worden, daß jede deutsche Anwaltskammer ein Mitglied in die Kommission zur Feststellung eines Entwurfs für eine Ruhegehaltsklasse und Witwen- und Waisenkasse mit Zwangsbeitritt und reichsbehördlicher Aufsicht deputieren sollte.

Da die Zeit inzwischen schon sehr weit vorgerückt war, beschloß der Anwaltstag die Beratung über die Befreiung unehelicher falscher Aussagen und Nichtbeerdigung ungläubwürdiger Aussagen von der Tagesordnung abzugeben und diese wichtige Angelegenheit auf dem nächsten Anwaltstag, dessen Ort statutenmäßig von dem Vorstande bestimmt wird, zu beraten.

Dann hielt Herr Justizrat Dr. Staub-Berlin einen Vortrag über Theorie und Praxis seit dem 1. Januar 1900. Mit prächtiger humorvoller Sicherheit der Vortragende, wie das Bürgerliche Gesetzbuch mitten in die Gerichtsferien hineingeworfen sei und eine fieberhafte Tätigkeit begonnen habe. Das neue Gesetz sollte mit dem neuen Jahrhundert in Kraft treten, und dessen Beginn hatte der Bundesrat schon am 1. Januar 1900 angefeuert, so daß die Zeit der Vorbereitung nur kurz war.

Was nun den deutschen Anwaltsstand betrifft, so hat er auch seit dem 1. Januar seine Aufgabe vollständig erfüllt. Von welcher Bedeutung er für das Verständnis des neuen Rechtes gewesen ist, das zeigen die zahlreichen und gegebenen wissenschaftlichen Arbeiten, die aus der Feder von Anwälten stammen.

Herr Professor Dr. Bierhaus machte dann darauf aufmerksam, daß der Ueberblick bewiesen habe, wie innig die Verbindung zwischen Theorie und Praxis geworden sei. Wo die Praxis die Bausteine liefert, da schreite der Aufbau der Theorie rasch und sicher fort.

sprach die Versammlung dem Vorstand, den Besitzern und den Schriftführern ihren Dank aus, worauf der 15. Anwaltstag geschlossen wurde.

Am Nachmittag variierte der Gäste eine Zerfremung, welche manchem Binnenländer wegen ihrer Ungewöhnlichkeit besonderes Interesse geboten haben wird. Mit ungewöhnlich reichem Schmuck versehen lagen die Dampfer der „Weißel“, „Weine“, „Drache“ und „Aphönix“, am Frauenthor, jeder mit einer Musikkapelle, um die Rechtsanwältinnen mit ihren Damen hinauszuführen auf die Duffe.

Über noch eine zweite Uebersetzung wurde den Gehörtheilnehmern, als sie zum Rathskeller sich wandten. Der Rathshof sowohl, wie der für diesen Zweck vollständig reservierte Rathskeller extrahierten gleichfalls in glänzender Beleuchtung.

Theater und Musik.

Neue Sing-Akademie. Herr Musikdirektor Heidingsfeld beabsichtigt, mit Beginn des kommenden Winters unter dem Namen „Neue Sing-Akademie“ eine a capella-Chorvereinigung ins Leben zu rufen und denkt mit derselben allwintertlich zwei Aufführungen im großen Saal zu veranstalten.

Heidingsfeld beabsichtigt, mit Beginn des kommenden Winters unter dem Namen „Neue Sing-Akademie“ eine a capella-Chorvereinigung ins Leben zu rufen und denkt mit derselben allwintertlich zwei Aufführungen im großen Saal zu veranstalten. Hauptaufgabe derselben soll in erster Linie die Pflege des Madrigal- und a capella-Gesanges sein, indes sollen von Zeit zu Zeit durch den neuen Chor auch größere Chorwerke mit Orchester, jedoch ausschließlich solche moderner Komposition zur Aufführung gelangen.

Der Charakter dieses Programmes gestaltet es demnach, eine Konkurrenz mit anderen Gesangvereinen am hiesigen Platz zu vermeiden. Es gelangen in diesem Winter zur Aufführung erstens am Mittwoch den 8. Januar das große Requiem von Hector Berlioz für Chor, Tenor solo, ein Hauptorchester und 4 Nebenchoristen, hieron vier in ein Ostern, Süden, Westen, Norden des Saales, und zweitens am 16. April ein historisches Konzert mit a capella-Gesängen und Madrigalen von Heinrich Finck (1440), Palestrina (1514), Orlando di Lasso (1520), Leo Hasler (1564), John Bennet (1560), Drazio Vecchio (1551), Joh. Seb. Bach (1685), Mendelssohn, Bruch, Julius Schäffer.

Was nun den deutschen Anwaltsstand betrifft, so hat er auch seit dem 1. Januar seine Aufgabe vollständig erfüllt. Von welcher Bedeutung er für das Verständnis des neuen Rechtes gewesen ist, das zeigen die zahlreichen und gegebenen wissenschaftlichen Arbeiten, die aus der Feder von Anwälten stammen. Auf dem Anwaltstage des Jahres 1897 habe er die Hoffnung ausgesprochen, daß der deutsche Anwaltsstand den neuen Verhältnissen gewachsen sein werde.

mit außergewöhnlicher Spannung der Verwirklichung dieses bedeutenden Unternehmens entgegenzusehen.

Lokales.

Personalien bei der Postverwaltung. Dem Postsekretär Culpin in Thorn ist beim Scheiden aus dem Dienste der Kronen-Orden vierter Klasse verliehen worden. Der Oberpostassistent Timm in Stolp hat die Postsekretärsprüfung, die Posthilfen Dick in Groß Brittanien, Hafer in Stalgairen, Nicolet in Widminnen haben die Postassistentenprüfung bestanden.

Der Oberpostassistent Timm in Stolp hat die Postsekretärsprüfung, die Posthilfen Dick in Groß Brittanien, Hafer in Stalgairen, Nicolet in Widminnen haben die Postassistentenprüfung bestanden. Die Postassistentenprüfung bestanden. Die Postassistentenprüfung bestanden.

Der Oberpostassistent Timm in Stolp hat die Postsekretärsprüfung, die Posthilfen Dick in Groß Brittanien, Hafer in Stalgairen, Nicolet in Widminnen haben die Postassistentenprüfung bestanden. Die Postassistentenprüfung bestanden.

Der Oberpostassistent Timm in Stolp hat die Postsekretärsprüfung, die Posthilfen Dick in Groß Brittanien, Hafer in Stalgairen, Nicolet in Widminnen haben die Postassistentenprüfung bestanden. Die Postassistentenprüfung bestanden.

Der Oberpostassistent Timm in Stolp hat die Postsekretärsprüfung, die Posthilfen Dick in Groß Brittanien, Hafer in Stalgairen, Nicolet in Widminnen haben die Postassistentenprüfung bestanden. Die Postassistentenprüfung bestanden.

Aufsichtsrath über das Ergebnis der Revision abzugebende Erklärung zu dem Protokoll der Generalversammlung zu nehmen. Dieser Beschluß, welcher einen weiteren Schritt zum Ausbau der Verbandstheorie darstellt, wurde erst nach eingehender Diskussion gefaßt. Am Nachmittag fand eine sehr fröhliche Abschiedsfeier der Konsumvereine statt.

Am Nachmittag fand eine sehr fröhliche Abschiedsfeier der Konsumvereine statt. Bei der Aufstellung einer Reihe von Zeitfragen für Konsumvereine wurde betont, dieselben Rechte für die Vereine zu fordern, welche der einzelne Gewerbetreibende hat.

Am Nachmittag fand eine sehr fröhliche Abschiedsfeier der Konsumvereine statt. Bei der Aufstellung einer Reihe von Zeitfragen für Konsumvereine wurde betont, dieselben Rechte für die Vereine zu fordern, welche der einzelne Gewerbetreibende hat.

Am Nachmittag fand eine sehr fröhliche Abschiedsfeier der Konsumvereine statt. Bei der Aufstellung einer Reihe von Zeitfragen für Konsumvereine wurde betont, dieselben Rechte für die Vereine zu fordern, welche der einzelne Gewerbetreibende hat.

Am Nachmittag fand eine sehr fröhliche Abschiedsfeier der Konsumvereine statt. Bei der Aufstellung einer Reihe von Zeitfragen für Konsumvereine wurde betont, dieselben Rechte für die Vereine zu fordern, welche der einzelne Gewerbetreibende hat.

Am Nachmittag fand eine sehr fröhliche Abschiedsfeier der Konsumvereine statt. Bei der Aufstellung einer Reihe von Zeitfragen für Konsumvereine wurde betont, dieselben Rechte für die Vereine zu fordern, welche der einzelne Gewerbetreibende hat.

Spredsaal.

Das Geschäftspersonal an den Raifertagen.

Der Redaktion liegen eine ganze Reihe Zuschriften vor, welche alle das gleiche Thema behandeln, nämlich die vollständige Ignoranz der Interessen der Angestellten in offenen Geschäften während der Raifertage. Es klingt aus diesen Zuschriften, denen eine gewisse Berechtigung ohne Zweifel inne wohnt, allenthalben Enttäuschung und Bitterkeit heraus darüber, daß die Verkäufer und sonstigen Angestellten deräden ganz allein davon ausgeschlossen sein sollen.

Zu den Raifertagen ist nach Möglichkeit alles so eingerichtet worden, daß der Bewohner recht allgemein Gelegenheit gegeben wird, recht viel zu sehen. Nur an einem Tag man nicht gedankt, an das Geschäftspersonal, das ohnehin schon selten genug Gelegenheit hat, mit den Vorgängen der großen Welt persönlich bekannt zu werden.

Unterhaltungsbeilage der „Danziger Neueste Nachrichten“.

Der Jüngling reißt zum Manne; Besser im Stillen reißt er zur That oft, als im Geräusche Wilden schwankenden Lebens, das manchen Jüngling verderbt hat. Goethe.

Kamrad Diogenes.

Roman von Arthur Zapp.

(Nachdruck verboten.)

Es war in der ersten Abendstunde. In dem Restaurationszimmer des Kasino herrschte wieder einmal die fröhlichste Stimmung. Einer der Herren, ein wohlbeleibter Oberleutnant hatte eben eine lustige Anekdoten mit seinem bekannten, trockenen Humor erzählt, und jubelndes Gelächter belohnte ihn.

„Gestatte mir meinen Rest,“ sagte er und trank dem dicken Oberleutnant zu. Dieser that Bescheid und leerte sein Bierglas in einem langen Zuge. Dann sagte er, sich im Kreise umsehend: „Herzhaften, wie wär's, wenn wir uns zu einer Sellerie-Party vereinigen!“

„Bravo!“ stimmte der jüngere Kamerad mit einer affektirten, näselnden Stimme zu. „Feudale Idee! Schließen mich mit Wonne an.“ Ein zweiter Oberleutnant, der an dem oberen Ende der Tafel gewissermaßen präsidirte, wohl der älteste der anwesenden Herren, bemerkte mit einem etwas maliösen Zucken in seinem gebräunten Gesicht: „Severlich, Sie wüßten wirklich in einer unverantwortlichen Weise gegen ihre Schönheit.“

Der Affektirte blickte erschrocken zu dem Sprechenden hinüber. „Wie — wie meinen Herr Kamerad von Heydeck?“ „Na, bedenken Sie doch: zuerst schweres Münchener Bier, darauf die Wölse, noch dazu eine nach dem Rezept unseres Bowlen-Gourmand Kollmann, das kann ein zarter Teint wie der Ihre unmöglich vertragen.“

„Wie — wie meinen Herr Kamerad von Heydeck?“ „Na, bedenken Sie doch: zuerst schweres Münchener Bier, darauf die Wölse, noch dazu eine nach dem Rezept unseres Bowlen-Gourmand Kollmann, das kann ein zarter Teint wie der Ihre unmöglich vertragen.“

„Wie — wie meinen Herr Kamerad von Heydeck?“ „Na, bedenken Sie doch: zuerst schweres Münchener Bier, darauf die Wölse, noch dazu eine nach dem Rezept unseres Bowlen-Gourmand Kollmann, das kann ein zarter Teint wie der Ihre unmöglich vertragen.“

„Wie — wie meinen Herr Kamerad von Heydeck?“ „Na, bedenken Sie doch: zuerst schweres Münchener Bier, darauf die Wölse, noch dazu eine nach dem Rezept unseres Bowlen-Gourmand Kollmann, das kann ein zarter Teint wie der Ihre unmöglich vertragen.“

„Wie — wie meinen Herr Kamerad von Heydeck?“ „Na, bedenken Sie doch: zuerst schweres Münchener Bier, darauf die Wölse, noch dazu eine nach dem Rezept unseres Bowlen-Gourmand Kollmann, das kann ein zarter Teint wie der Ihre unmöglich vertragen.“

„Wie — wie meinen Herr Kamerad von Heydeck?“ „Na, bedenken Sie doch: zuerst schweres Münchener Bier, darauf die Wölse, noch dazu eine nach dem Rezept unseres Bowlen-Gourmand Kollmann, das kann ein zarter Teint wie der Ihre unmöglich vertragen.“

„Wie — wie meinen Herr Kamerad von Heydeck?“ „Na, bedenken Sie doch: zuerst schweres Münchener Bier, darauf die Wölse, noch dazu eine nach dem Rezept unseres Bowlen-Gourmand Kollmann, das kann ein zarter Teint wie der Ihre unmöglich vertragen.“

„Wie — wie meinen Herr Kamerad von Heydeck?“ „Na, bedenken Sie doch: zuerst schweres Münchener Bier, darauf die Wölse, noch dazu eine nach dem Rezept unseres Bowlen-Gourmand Kollmann, das kann ein zarter Teint wie der Ihre unmöglich vertragen.“

„Wie — wie meinen Herr Kamerad von Heydeck?“ „Na, bedenken Sie doch: zuerst schweres Münchener Bier, darauf die Wölse, noch dazu eine nach dem Rezept unseres Bowlen-Gourmand Kollmann, das kann ein zarter Teint wie der Ihre unmöglich vertragen.“

nicht, was für ein Geist in Dich gesetzt ist, lieber Kaff! Du lebst seit einiger Zeit wie ein Müdch. Hast Du etwa das Mäßigkeitgelübde abgelegt?“ „Mir fällt eben ein,“ erwiderte dieser ausweichend, und winkte zugleich der Ordonanz, um zu zahlen, „daß ich noch zu arbeiten habe.“

„Na, kommst Du das nicht bis morgen lassen?“ wandte der Adjutant ein. „Du hast morgen so gut wie keinen Dienst. Wirklich, Hasso, Deine Solidität wird nachgerade ängstlich.“

„Ueber das Gesicht des Getadelten huschte ein Schatten von Verlegenheit. Bevor er noch eine Gegenäußerung gethan, bemächtigte sich Leutnant Levertüßchen des Wortes. Seine unnatürlich dunklen Augenbrauen wüch in die Höhe ziehend, bemerkte er mit einem pfliffigen Gesichtsausdruck: „Ich hab's, meine Herren! Ich weiß, weshalb Kamerad von dem Kied neuerdings spartanischer Entschlossenheit huldigt. Der Herr Kamerad hat sich wahrlich in ein armes Müdchen verliebt und er will nun das unerlässliche Kommissvermögen zusammensparen.“

„Ich hab's, meine Herren! Ich weiß, weshalb Kamerad von dem Kied neuerdings spartanischer Entschlossenheit huldigt. Der Herr Kamerad hat sich wahrlich in ein armes Müdchen verliebt und er will nun das unerlässliche Kommissvermögen zusammensparen.“

„Ich hab's, meine Herren! Ich weiß, weshalb Kamerad von dem Kied neuerdings spartanischer Entschlossenheit huldigt. Der Herr Kamerad hat sich wahrlich in ein armes Müdchen verliebt und er will nun das unerlässliche Kommissvermögen zusammensparen.“

„Ich hab's, meine Herren! Ich weiß, weshalb Kamerad von dem Kied neuerdings spartanischer Entschlossenheit huldigt. Der Herr Kamerad hat sich wahrlich in ein armes Müdchen verliebt und er will nun das unerlässliche Kommissvermögen zusammensparen.“

„Ich hab's, meine Herren! Ich weiß, weshalb Kamerad von dem Kied neuerdings spartanischer Entschlossenheit huldigt. Der Herr Kamerad hat sich wahrlich in ein armes Müdchen verliebt und er will nun das unerlässliche Kommissvermögen zusammensparen.“

„Ich hab's, meine Herren! Ich weiß, weshalb Kamerad von dem Kied neuerdings spartanischer Entschlossenheit huldigt. Der Herr Kamerad hat sich wahrlich in ein armes Müdchen verliebt und er will nun das unerlässliche Kommissvermögen zusammensparen.“

gingen sie eine Weile stumm nebeneinander. Der Adjutant brach zuerst das Schweigen. „Hasso,“ sagte er mit ernstem, eindringlichen Ton, „ich wollte schon längst einmal mit Dir darüber sprechen: nun sage mir bloß in aller Welt, was ist eigentlich mit Dir los?“

„Ich hab's, meine Herren! Ich weiß, weshalb Kamerad von dem Kied neuerdings spartanischer Entschlossenheit huldigt. Der Herr Kamerad hat sich wahrlich in ein armes Müdchen verliebt und er will nun das unerlässliche Kommissvermögen zusammensparen.“

„Ich hab's, meine Herren! Ich weiß, weshalb Kamerad von dem Kied neuerdings spartanischer Entschlossenheit huldigt. Der Herr Kamerad hat sich wahrlich in ein armes Müdchen verliebt und er will nun das unerlässliche Kommissvermögen zusammensparen.“

„Ich hab's, meine Herren! Ich weiß, weshalb Kamerad von dem Kied neuerdings spartanischer Entschlossenheit huldigt. Der Herr Kamerad hat sich wahrlich in ein armes Müdchen verliebt und er will nun das unerlässliche Kommissvermögen zusammensparen.“

„Ich hab's, meine Herren! Ich weiß, weshalb Kamerad von dem Kied neuerdings spartanischer Entschlossenheit huldigt. Der Herr Kamerad hat sich wahrlich in ein armes Müdchen verliebt und er will nun das unerlässliche Kommissvermögen zusammensparen.“

„Ich hab's, meine Herren! Ich weiß, weshalb Kamerad von dem Kied neuerdings spartanischer Entschlossenheit huldigt. Der Herr Kamerad hat sich wahrlich in ein armes Müdchen verliebt und er will nun das unerlässliche Kommissvermögen zusammensparen.“

„Ich hab's, meine Herren! Ich weiß, weshalb Kamerad von dem Kied neuerdings spartanischer Entschlossenheit huldigt. Der Herr Kamerad hat sich wahrlich in ein armes Müdchen verliebt und er will nun das unerlässliche Kommissvermögen zusammensparen.“

„Ich hab's, meine Herren! Ich weiß, weshalb Kamerad von dem Kied neuerdings spartanischer Entschlossenheit huldigt. Der Herr Kamerad hat sich wahrlich in ein armes Müdchen verliebt und er will nun das unerlässliche Kommissvermögen zusammensparen.“

Herrschaffl. Wohnung 4 Zimmer, Bade-Einrichtung...

Langgarten 32 ist freundl. Wohnung, 3 bis 4 Zimmer...

Für die Kaiserfrage sein möbl. Zimmer u. Cabinet...

Zoppot. Ein Laden mit 2 Zimmern...

Hilfs- bezw. Arbeitsaufseher für die Provinzen Ost- und Westpreussen...

Anwärterin mit Zeugn. f. gef. Langgarten 97-99, 2. L. (83636)

Kindergärtnerin 2. Klasse, 20 Jahre, geübt bei einem 2-jährigen Mädchen...

Freundliche Wohnungen von Stube, Cabinet, Entree, heller Küche u. Boden...

Junghädt. Gasse 4 Wohnungen von 3 Zimmern u. Zubehör...

Gefucht 2 Wohnungen, jede bestehend aus 2 Zimmern...

Wohnung von 6-7 Zimmern zum 1. April n. B. gefucht...

Reisenden, welcher möglichst diese Gegenden schon bereist hat...

Rockarbeiterinnen und eine Aermelarbeiterin sucht für dauernde Beschäftigung...

Kindergärtnerin, die sich gleichzeitig allen häuslichen Arbeiten...

Steindamm 12-13 sind Wohnungen f. 700, 550 Mt. jährlich...

Zimmer. Oliva, Zoppoter Chauffee 33, 4 part., recht, ist ein möbl. Zimmer...

Manöver-Quartiere. Ein Mann Einquartierung ist zu vergeben...

Wohnungsgesuche 3 behaglich möbl. Zimmer nebst 3 Beigefesteln...

H. Underberg-Albrecht, K. K. Hoflieferant, in Rheinland am Niederrhein.

Rockarbeiterinnen und eine Aermelarbeiterin sucht für dauernde Beschäftigung...

Kindergärtnerin, die sich gleichzeitig allen häuslichen Arbeiten...

Staubgasse 5, Wohnung, 5 große Zimmer, reichlichem Zubehör...

Zimmer. Oliva, Zoppoter Chauffee 33, 4 part., recht, ist ein möbl. Zimmer...

Manöver-Quartiere. Ein Mann Einquartierung ist zu vergeben...

Wohnungsgesuche 3 behaglich möbl. Zimmer nebst 3 Beigefesteln...

H. Underberg-Albrecht, K. K. Hoflieferant, in Rheinland am Niederrhein.

Rockarbeiterinnen und eine Aermelarbeiterin sucht für dauernde Beschäftigung...

Kindergärtnerin, die sich gleichzeitig allen häuslichen Arbeiten...

Staubgasse 5, Wohnung, 5 große Zimmer, reichlichem Zubehör...

Zimmer. Oliva, Zoppoter Chauffee 33, 4 part., recht, ist ein möbl. Zimmer...

Manöver-Quartiere. Ein Mann Einquartierung ist zu vergeben...

Wohnungsgesuche 3 behaglich möbl. Zimmer nebst 3 Beigefesteln...

H. Underberg-Albrecht, K. K. Hoflieferant, in Rheinland am Niederrhein.

Rockarbeiterinnen und eine Aermelarbeiterin sucht für dauernde Beschäftigung...

Kindergärtnerin, die sich gleichzeitig allen häuslichen Arbeiten...

Staubgasse 5, Wohnung, 5 große Zimmer, reichlichem Zubehör...

Zimmer. Oliva, Zoppoter Chauffee 33, 4 part., recht, ist ein möbl. Zimmer...

Manöver-Quartiere. Ein Mann Einquartierung ist zu vergeben...

Wohnungsgesuche 3 behaglich möbl. Zimmer nebst 3 Beigefesteln...

H. Underberg-Albrecht, K. K. Hoflieferant, in Rheinland am Niederrhein.

Rockarbeiterinnen und eine Aermelarbeiterin sucht für dauernde Beschäftigung...

Kindergärtnerin, die sich gleichzeitig allen häuslichen Arbeiten...

Staubgasse 5, Wohnung, 5 große Zimmer, reichlichem Zubehör...

Zimmer. Oliva, Zoppoter Chauffee 33, 4 part., recht, ist ein möbl. Zimmer...

Manöver-Quartiere. Ein Mann Einquartierung ist zu vergeben...

Wohnungsgesuche 3 behaglich möbl. Zimmer nebst 3 Beigefesteln...

H. Underberg-Albrecht, K. K. Hoflieferant, in Rheinland am Niederrhein.

Rockarbeiterinnen und eine Aermelarbeiterin sucht für dauernde Beschäftigung...

Kindergärtnerin, die sich gleichzeitig allen häuslichen Arbeiten...

Staubgasse 5, Wohnung, 5 große Zimmer, reichlichem Zubehör...

Zimmer. Oliva, Zoppoter Chauffee 33, 4 part., recht, ist ein möbl. Zimmer...

Manöver-Quartiere. Ein Mann Einquartierung ist zu vergeben...

Wohnungsgesuche 3 behaglich möbl. Zimmer nebst 3 Beigefesteln...

H. Underberg-Albrecht, K. K. Hoflieferant, in Rheinland am Niederrhein.

Rockarbeiterinnen und eine Aermelarbeiterin sucht für dauernde Beschäftigung...

Kindergärtnerin, die sich gleichzeitig allen häuslichen Arbeiten...

Staubgasse 5, Wohnung, 5 große Zimmer, reichlichem Zubehör...

Zimmer. Oliva, Zoppoter Chauffee 33, 4 part., recht, ist ein möbl. Zimmer...

Manöver-Quartiere. Ein Mann Einquartierung ist zu vergeben...

Wohnungsgesuche 3 behaglich möbl. Zimmer nebst 3 Beigefesteln...

H. Underberg-Albrecht, K. K. Hoflieferant, in Rheinland am Niederrhein.

Rockarbeiterinnen und eine Aermelarbeiterin sucht für dauernde Beschäftigung...

Kindergärtnerin, die sich gleichzeitig allen häuslichen Arbeiten...

Staubgasse 5, Wohnung, 5 große Zimmer, reichlichem Zubehör...

Zimmer. Oliva, Zoppoter Chauffee 33, 4 part., recht, ist ein möbl. Zimmer...

Manöver-Quartiere. Ein Mann Einquartierung ist zu vergeben...

Wohnungsgesuche 3 behaglich möbl. Zimmer nebst 3 Beigefesteln...

H. Underberg-Albrecht, K. K. Hoflieferant, in Rheinland am Niederrhein.

Rockarbeiterinnen und eine Aermelarbeiterin sucht für dauernde Beschäftigung...

Kindergärtnerin, die sich gleichzeitig allen häuslichen Arbeiten...

Staubgasse 5, Wohnung, 5 große Zimmer, reichlichem Zubehör...

Zimmer. Oliva, Zoppoter Chauffee 33, 4 part., recht, ist ein möbl. Zimmer...

Manöver-Quartiere. Ein Mann Einquartierung ist zu vergeben...

Wohnungsgesuche 3 behaglich möbl. Zimmer nebst 3 Beigefesteln...

H. Underberg-Albrecht, K. K. Hoflieferant, in Rheinland am Niederrhein.

Rockarbeiterinnen und eine Aermelarbeiterin sucht für dauernde Beschäftigung...

Kindergärtnerin, die sich gleichzeitig allen häuslichen Arbeiten...

Staubgasse 5, Wohnung, 5 große Zimmer, reichlichem Zubehör...

Zimmer. Oliva, Zoppoter Chauffee 33, 4 part., recht, ist ein möbl. Zimmer...

Manöver-Quartiere. Ein Mann Einquartierung ist zu vergeben...

Wohnungsgesuche 3 behaglich möbl. Zimmer nebst 3 Beigefesteln...

H. Underberg-Albrecht, K. K. Hoflieferant, in Rheinland am Niederrhein.

Rockarbeiterinnen und eine Aermelarbeiterin sucht für dauernde Beschäftigung...

Kindergärtnerin, die sich gleichzeitig allen häuslichen Arbeiten...

Staubgasse 5, Wohnung, 5 große Zimmer, reichlichem Zubehör...

Zimmer. Oliva, Zoppoter Chauffee 33, 4 part., recht, ist ein möbl. Zimmer...

Manöver-Quartiere. Ein Mann Einquartierung ist zu vergeben...

Wohnungsgesuche 3 behaglich möbl. Zimmer nebst 3 Beigefesteln...

H. Underberg-Albrecht, K. K. Hoflieferant, in Rheinland am Niederrhein.

Rockarbeiterinnen und eine Aermelarbeiterin sucht für dauernde Beschäftigung...

Kindergärtnerin, die sich gleichzeitig allen häuslichen Arbeiten...

Staubgasse 5, Wohnung, 5 große Zimmer, reichlichem Zubehör...

Zimmer. Oliva, Zoppoter Chauffee 33, 4 part., recht, ist ein möbl. Zimmer...

Manöver-Quartiere. Ein Mann Einquartierung ist zu vergeben...

Wohnungsgesuche 3 behaglich möbl. Zimmer nebst 3 Beigefesteln...

H. Underberg-Albrecht, K. K. Hoflieferant, in Rheinland am Niederrhein.

Rockarbeiterinnen und eine Aermelarbeiterin sucht für dauernde Beschäftigung...

Kindergärtnerin, die sich gleichzeitig allen häuslichen Arbeiten...

Staubgasse 5, Wohnung, 5 große Zimmer, reichlichem Zubehör...

Zimmer. Oliva, Zoppoter Chauffee 33, 4 part., recht, ist ein möbl. Zimmer...

Manöver-Quartiere. Ein Mann Einquartierung ist zu vergeben...

Wohnungsgesuche 3 behaglich möbl. Zimmer nebst 3 Beigefesteln...

H. Underberg-Albrecht, K. K. Hoflieferant, in Rheinland am Niederrhein.

Rockarbeiterinnen und eine Aermelarbeiterin sucht für dauernde Beschäftigung...

Kindergärtnerin, die sich gleichzeitig allen häuslichen Arbeiten...

der wenig wogenden See, die tieferen Farben der Hohenzoller'schen Röhre unspannenen Röhre harmonischen Wirkungswort zu dem Blauen...

das städtische Elektrizitätswerk. Als Empfangsapparate dienen die von der Firma Siemens u. Halske gebauten Empfänger...

* Von der elektrischen Straßenbahn überfahren und getödtet wurde heute Vormittag gegen 10 1/2 Uhr in der Tobiasgasse die dreifährige Tochter...

(Ländliche) bunt 756 Gr. Nr. 154, hellbunt 734 Gr. Nr. 158, weiß 772 Gr. Nr. 173, 791 Gr. Nr. 176, weiß bezogen 756 Gr. Nr. 153, 154, freige rot 793 Gr. Nr. 155, Sommer- 753 Gr. Nr. 148, 764 Gr. Nr. 149, 764 Gr. und 772 Gr. Nr. 150, 766 Gr. und 772 Gr. Nr. 152, Sommer befestigt 753 Gr. Nr. 146, weiß Sommer 761 Gr. Nr. 150 per Tonne...

Unter heutiger Vorberichter für die Kaiserflottenmanöver wäre nicht vollständig, wenn wir nicht wenigstens noch mit einem Wort der „Toilette“ unseres Kaisergeschwaders gedenken würden...

* Das Paradebattillon der Übungsflotte wird, nach einer hafenpolizeilichen Befanntmachung des Herrn Polizeipräsidenten in der heutigen Nummer des „Intelligenz-Blattes“ am 11. d. Mts. von 7 bis 10 Uhr Vormittags...

Provinz.

XX Elbing, 9. Sept. (Privat-El.) Prinz Joachim und Prinzessin Victoria Luise sind heute Morgen mit fast viertelstündiger Verspätung mit dem Personenzug gegen 7,30 in Elbing eingetroffen...

Thorn, 9. Sept. (Tel.) Der Prozeß gegen 60 polnische Gymnasialisten wegen Geheimbündelei begann heute unter großem Andrang des Publikums...

Königsberg, 9. Sept. Die gefirgte Parade des 1. Armeekorps vor dem Kaiser vollzog sich bei glänzendem Wetter. Der Kaiser überzog, vor der Mitte der Front haltend, zunächst die neuen Fahnen mit einer Ansprache...

* Fahrerteicherungen nach Danzig am 14. September. Aus Anlaß des am Sonnabend stattfindenden Einzuges des Kaisers an der Spitze der Leibjäger-Brigade in Danzig werden auf den Stationen der Straßen: Schneidemühl, Dirschau, Königs-Schloßhau, Königs-Luchel, Bromberg, Dirschau, Teresopol, Schweiß, Rastow, Graudenz, Jablonowo, Jablonowo-Strasburg, Westpr., Jablonowo-D. Eylau, Graudenz-Marienburger, Elbing-Dirschau, Freystadt Westpr., Marienburg, Simonsdorf, Ziegenhof, Dirschau, Danzig, Pippich, Hohenstein Westpr., Brauns-Carlsruhe, Rauenburg i. Pom., Danzig-Hebe-Rugitz und Danzig-Neufahrwasser Sonder-Nachfahrkarten 2. und 3. Klasse nach Danzig...

Im Laufe des Nachmittags trifft der Kaiser von Königsberg kommend in Pillau ein, um sich sofort an Bord der Kaiserjacht „Hohenzollern“ zu begeben. Nach Auslaufen des „Hohenzollern“ verfährt die Flotte nach dem Flaggen- und Salut-Reglement und ist, nachdem die kaiserliche Yacht die Front abgefahren hat, bereit zum Ankerlichten. Die Flotte wird später nach Beendigung der Übungen dieses Tages bei Helgoland anern.

Am Dienstag, den 10. September: Exerzieren der Flotte nach Allerhöchsten Befehlen, darauf Anker vor Zoppot. Nach Beendigung des Exerziums findet auf dem Flotten-Flaggschiff Krift statt.

Am Mittwoch, den 11. September: Flagen die Schiffe der Flotte über die Toppfen, die russische Flagge im Großtopf. Nach Eintreffen des Zaren, dem der Kaiser auf der „Hohenzollern“ entgegenzufahren gedenkt, findet auf der Danziger Hebe Paraden der Geführungsflotte vor dem Zaren statt. Nach dem Anker der russischen Yacht ist eine Vorstellung der deutschen Admirale und Kommandanten und Besuch einiger deutscher Schiffe durch den Zaren in Aussicht genommen. Später Evolutionsübungen der Flotte, die der Kaiser in Begleitung seines hohen Gefolges leiten wird.

Am Donnerstag, den 12. September: Flottenbewegungen nach Befehlen des Kaisers. Die Standarten des Kaisers und des Zaren wehen neben einander am Großmast des Schiffs, von dem aus der Kaiser die Übungen leiten wird. Im Vorriop dieses Schiffs weht die Großadmiralsflagge.

Am Freitag, den 13. September: Fortsetzung der Flottenmanöver. Nach dem Abschluß event. Krift durch den Kaiser. Zinder an diesem Tage die Abreise des Zaren statt, so wird wiederum nach dem Flagen- und Salutdienst verfahren. Der Kaiser wird sich sodann voraussichtlich nach Neufahrwasser begeben.

Zu Ehren des russischen Kaisers werden am Bord des Binnenjachts „Kaiser Wilhelm II.“ mehrere Feste als stattfinden. Der Polizeierant des Kaisers Herr Brüggenmann hat telegraphisch den Auftrag erhalten, heute Abend mit genügenden Blumenvorrichtungen nach Neufahrwasser zu kommen und sich mit einem bereitstehenden Torpedoboot an Bord des „Kaiser Wilhelm II.“ zu begeben, um hier die Tafeldekorationen zu machen. An Bord der russischen Kaiserjacht „Standart“ findet auch eine Festtafel statt, für die Herr Dr. ebenfalls die Tafeldekoration in Auftrag erhalten hat.

Heute Abend treffen der Oberhofmeister Freiherr v. Wirschach, der Chef des Militärkabinetts Generalmajor v. Hülsen-Häßeler und der Chef des Zivilkabinetts des Kaisers Birkl. Geh. Rath Dr. v. Luccanow hier ein und nehmen im Hotel „Danziger Hof“ Wohnung, ebenso trifft der Generalleutnant v. Zschirgky und Oberst v. Hoff heute Abend hier ein und nimmt im „Hotel du Nord“ Wohnung.

Die Nacht der Kaiserin „Jduna“ traf in Begleitung des Torpedoboots S. 34 und der „Medusa“ heute Vormittag hier ein und ging auf der Hebe vor Anker.

Dies Eintreffen der Manöverflotte mit dem Kaiser noch heute gegen Abend auf der Hebe erwartet. Nach hierher gelangten Bestimmungen wird die „Hohenzollern“ gegen 6 Uhr bei Helgoland eintreffen. Der zugehörige Minister des Auswärtigen Graf v. Samborff trifft nicht, wie ursprünglich bestimmt per Bahn von Kopenhagen über Hamburg kommend hier ein, sondern macht die Reise von Kopenhagen nach hier auf der Kaiserjacht „Standart“ mit.

Zur Verstärkung der hiesigen Schutzmannschaft während der Kaiserreise ist schon ein größeres Kommando der Berliner Schutzmannschaft, darunter auch 18 berittene Säugleute, hier eingetroffen.

In den Kaisertagen. Um vielsachen Wünschen der Zunungen der Provinz nachzukommen, ist gestattet worden, daß kleinere Deputationen von auswärtigen Zunungen mit ihren Fahnen sich an der Spalierbildung bei dem Einzuge des Kaisers am Sonnabend den 13. d. Mts. beteiligen können.

Der Berliner Domchor, etwa 80 Personen, der auf kaiserlichen Befehl bei der Einweihung der Luisenkirche in Königsberg mitgewirkt hat, soll auch nach hier zur Mitwirkung bei dem Festgottesdienst am Sonntag, den 15. d. Mts., Vormittags 10 Uhr, befohlen sein.

* Funkentelegraphie ohne Draht. Die Aufstellung der Apparate zu dem drahtlosen Funkentelegraphie zwischen dem Marienkirchthurm in Danzig und der Marienkirche in Dirschau ist nun vorgefertigt beendet worden. Wir erfahren dazu folgende zuverlässige Angaben: Die Einrichtung an sich erfolgt durch die Luftschiffer-Abtheilung, welche hier stationiert ist. Die Luftschiffer-Abtheilung macht schon seit mehreren Jahren die Versuche, und zwar im Verein mit der Firma Siemens u. Halske. Bereits im vorigen Jahr wurde eine analoge Anlage gemacht zwischen dem Thurm der Jacobikirche in Seltin und dem jenseitigen Ufer der Ober. Die Resultate waren damals günstige und auch diesmal ist es vollständig gelungen, eine sehr gute funktelegraphische Verbindung zwischen Dirschau und Danzig (30 km) zu schaffen. Auch das Geschwader ist mit funktelegraphischer Einrichtung versehen und es konnte auch in gut funktionierende Verbindung getreten werden mit den in Neufahrwasser liegenden Schiffen. Die zur Verwendung kommende Schaltung ist die Marconi'sche Schaltung und zwar führt von der Spitze der Marienkirche, an einem Mast befestigt, ein ca. 90 m langes Drahtnetz nach dem Haus Zoppengasse 32. Dieses Netz dient zum Auslösen der elektrischen Wellen und zum Aufnehmen derselben. Die elektrischen Wellen werden erzeugt durch einen Funkeninduktor von 40 cm Schlagweite. Den Strom hierzu liefert

das städtische Elektrizitätswerk. Als Empfangsapparate dienen die von der Firma Siemens u. Halske gebauten Empfänger und es erfolgen die Aufnahmen sowohl durch Zwitter, als auch durch einen sehr empfindlich konstruirten Hörsapparat. Die beiden festen Stationen in Danzig sind Dirschau stehen unter Leitung des Herrn Oberleutnant Hagin von der Luftschifferabtheilung; besetzt sind sie mit je einem Unteroffizier und mehreren Mann. Außerdem wird die Luftschifferabtheilung während der Kaisermanöver noch mit fahrbaren Stationen arbeiten, bei denen die Empfänger- und Geber-Drähte mit kleinen Ballons in die Höhe genommen werden. An die Empfangsapparate sind gewöhnliche Morse-Apparate geschaltet, welche mit den bei der Reichstelegraphie gebrauchten übereinstimmen und auch mit den Morsezeichen schreiben.

Auf den Straßen Zoppot-Danzig, Neufahrwasser-Danzig und Brauns-Danzig werden für alle Vorortzüge, die bis Vormittags 9 Uhr in Danzig eintreffen, ein tägliche Sonder-Nachfahrkarten ausgeben, die für die Rückfahrt zur Benutzung aller Vorortzüge an demselben Tage berechtigen.

Die Sonder-Nachfahrkarten von Graudenz berechnen nur zur Benutzung des Sonderzuges über Rastowitz. Reisende, welche die Züge 501 bezw. 514 benutzen, müssen aber vollen Fahrpreis zahlen. Ebenso ist für Dirschau leblich der um 8,32 Vorm. von dort abgehende Sonderzug nach Danzig und zur Rückfahrt der um 8,00 N. von Danzig abgehende Sonderzug bestimmt. Die Stationen erteilen nähere Auskunft.

* Bervó Berera im Wilhelm-Theater. Es giebt auch in der Kunst Dinge, die man nicht glauben würde, wenn man nicht selbst sich von ihrer Wahrheit überzeugen könnte. Zu diesen, natürlich recht seltenen Erscheinungen gehört die Stimme der Italienerin Bervó Berera, die von dem auch in Deutschland so populär gewordenen italienischen Maestro entdeckt und an das Licht der Lampen gebracht worden ist. Man weiß ja, wie wenige von den landläufigen Solotänzerinnen in der 1. Reihe der Königin der Nacht das hohe B singen; meist wird der herr. Quartettprinz auf e-a verzlegt. Aber Bervó Berera? Ihr ist das noch lange nicht hoch genug, sie singt die ganze Geschichte ohne Anstrengung in der Originalform um eine Oktave höher; ja, sie singt auch aus den Worten ihres Entdeckers, und zwar — die Biolinistimme aus dem Intermezzo der „Cavalleria“, die bekanntlich sich mit Vorliebe in höheren Tönen bewegt; sie singt auch, wenn's verlangt wird, ganze Violinlücken; und Walzer für Violine natürlich auch — ungläublich, aber doch wahr. Und zwar singt Bervó Berera wirklich, mit zwar nicht sehr großem, aber tadellos schönem und trefflich gesuldetem Ton. Die Sängerin ist vollkommen ein Phänomen, etwas für den gewöhnlichen Maßstab der Menschenkür ganz Unmehbares, aber eine Erscheinung von allerhöchstem Interesse, und daß er uns mit großen Kosten dieses Unternehmens auf einige Tage hierher gebracht hat, dafür verdient Herr Direktor Meyer wirklich Dank.

Heute Montag Abend singt Bervó Berera nochmals das selbe Programm; Morgen, am leider letzten Gastspielabend, kommen andere Kompositionen zum Vortrag.

* Kunstmalerei Willy Werner, über dessen Oltauer Aelterausstellung wir vor einiger Zeit eingehend berichteten, veranfaßt jetzt in Berlin eine solche Ausstellung, wozu u. A. auch das große Gemälde „Die Liebe“ gehört, welches hier so berechtigte Bewunderung erregte. In einem neuen, von dem bekannten Dichter Ernst Edler von der Planig gegründeten Theater befindet sich neben einer Bibliothek mit den neuesten Erscheinungen der Literatur auch ein Ausstellungs Salon, welcher die Arbeiten nur erstklassiger moderner Meister aufnehmen soll. An Willy Werner ist die Anforderung auszufüllen zuerst ergangen, und es ist wohl zu hoffen, daß der berechtigte Erfolg, den „Die Liebe“ hier errang, auch in Berlin nicht ausbleibt.

* Neuer Regierungsrath Präsident für Bromberg. Der Geh. Regierungsrath Kruffe, bisher Vortragender Rath im Ministerium des Innern, ist an Stelle des zum Chef der Reichsanstalt ernannten Herrn Conrad zum Regierungsrath-Präsidenten in Bromberg ernannt.

* Stapelkauf. Auf der Schloßau-Werft in Elbing lief am letzten Sonnabend Vormittag 10 Uhr ein für die kaiserliche Marine neubauten Torpedoboot glücklich vom Stapel.

* Schiffshavarie. Die Galeas „Maren“ aus Danzig, auf der Reife von Karlskamm mit Steinen nach Danzig, ist bei der Einfahrt in den Hafen, hat die Ladung dort gefahret und verkauft. Das Schiff ist über Wasser gefahren und wird, sobald die Witterungsverhältnisse es gestatten, nach Allinge segeln, um dort Steine nach Friedericia zu laden.

Der Kaiser überzog, vor der Mitte der Front haltend, zunächst die neuen Fahnen mit einer Ansprache an die Regimentskommandeure und nahm den Rapport von dem commandirenden General Grafen Fint v. Zinkenstein entgegen. Sodann ritt der Kaiser mit der Kaiserin, dem Kronprinzen, den Prinzen Albrecht und Friedrich Heinrich die Fronten ab. Das Grenadier-Regiment Kronprinz wurde bei dem ersten Vorbereitungs- und Kompaniefront vom Kronprinzen vorgeführt, beim zweiten, welcher in Regimentsfront erfolgte, vom Kaiser und dem Kronprinzen, welche nebeneinander ritten. Prinz Albrecht führte sein Dragoner-Regiment zweimal vor. Die berittenen Truppen gingen einmal im Trab und einmal im Galopp vorbei. Nach Schluß der Parade hielt der Kaiser Krift ab, setzte sich an die Spitze der Jagdenkompanie und Standartenkadron und führte dieselben nach dem Schloß zurück. Die Kaiserin kehrte zu Wagen zurück. Nachmittags blieb der Kaiser in seinem Arbeitszimmer. Die Kaiserin besuchte Nachmittags das Krankenhaus zur Barmherzigkeit. Der Kronprinz statierte gestern Abend seinem Regimente einen Besuch ab. Heute Vormittag fand in der Schloßstraße aus Anlaß des 200-jährigen Bestehens des Königreichs Preußen ein Festgottesdienst statt.

Königsberg, 9. Sept. (Tel.) Der Kaiser befahl heute früh 9 Uhr das Grenadierregiment Nr. 3 in den Schloßhof und theilte dem Regiment in einer Ansprache mit, daß er von heute an Chef des Regiments sei. Sodann begaben sich der Kaiser und die Kaiserin im offenen Bierpänner, eskortirt von Wrangelfürkassieren nach der Luisenkirche, wohin sich auch der Kronprinz und Prinz Albrecht begaben.

* Seitigenbeil, 8. Sept. Die der 3. Batterie des Feldartillerie-Regiments Nr. 73 gestohlene Kasse mit etwa 1000 Mark Inhalt ist gefunden worden. Aus der erbrochenen Kasse sind 140 Mark gestohlen worden, das übrige Geld war vorhanden. Jedenfalls hat es der Dieb sich nach und nach abholen wollen.

G. Pillau, 8. Sept. Gestern Mittag traf von Danzig kommend das Kaiser-Torpedoboot „Sleipner“ hier ein, während die Yacht „Hohenzollern“ heute Vormittag 10 1/2 Uhr von See hier eintraf.

Remisdische.

Der Simplon-Tunnel ist bis Ende August unter Anwendung der Brandt'schen Bohrmachine bis auf 10 300 Meter vorgetrieben worden. 6000 Arbeiter, nahezu sämtlich Italiener, sind bei diesen Arbeiten beschäftigt, 3700 auf der Brieger Seite und 2300 auf der Seite von Yvelle. Die Simplon-Tunnel-Baunternehmung Brandt, Brandau u. Cie., versichert, daß wenn keine unvorhergesehenen Fälle eintreten, die Arbeiten im Mai 1904 beendet sein wird. Demnach ist schon der Bau des internationalen Bahnhofes in Domodossola auf italienischer Seite in Angriff genommen worden. Der Bau der Zufahrtslinie zum Simplon zwischen Domodossola und Yvelle wird von Italien eifrig betrieben. Es sind dabei über 2000 Arbeiter beschäftigt, damit die ganze Bahn im Jahre 1904 vollendet sei. Italien und die Schweiz werden die Eröffnung der Simplonbahn mit großer Feierlichkeit vornehmen.

Wie man sich in London vor der Automobilplage schützt. Jedem Fremden der nach London kommt, fällt es in letzter Zeit auf, daß man in den Straßen der City keine Automobile mehr zu sehen bekommt. Im Londoner Manion House sind die Rechtsgelehrten mit dem „Tiff-Tiff“ schnell fertig geworden; sie suchten, da in England Alles nach alten Ordnungen geht, in den alten Urthinen und fanden richtig eine Verordnung aus früheren Zeiten, die einmal auf solches mechanisches Fußwerk erfuhr wurde. Darin heißt es: „Die Geschwindigkeit solcher Fahrzeuge darf nicht größer sein, als höchstens drei englische Meilen in der Stunde. Außerdem muß jedem solchen Fuhrwerke auf hundert Schritte Distanz ein Mann zu Fuß vorangehen, der zur Warnung eine kleine rote Fahne schwingt.“ Drei englische Meilen entsprechen 4,8 Kilometern, die Jedermann zu Fuß in einer Stunde bequem gehen kann. Der Polizeidirektor der City verfügte sofort diese Verordnung, und rasch verschwanden alle Automobile aus den Straßen der City.

Ein fästliches Erlebnis des Großherzogs von Baden berichtet der sieben ausgeübene „Bad. Militärvereinskaleber“ für 1902. Auf einer Reise wurde der Großherzog in einem Dorfe feierlich empfangen; der Bürgermeister hatte eine schöne Rede vorbereitet, fand aber vor Berührung keine Worte. „Königliche Hoheit“, begann er, „ein Tag hoher Freude ist für uns gekommen“ — weiter ging's nicht mehr, alle Anstrengungen, den Faden fortzuführen, blieben erfolglos. „Und so wünschenswert“, rief der Dorfbarock endlich, „Seine königliche Hoheit und die ganze fähringer Kövnenfamilie lebe hoch!“ Der Großherzog lächelte, drückte dem Bürgermeister die Hand, aber den fähringer Löwenorden, heißt es, hat er ihm doch nicht verliehen.

Spezialdienst für Drahtnachrichten.

Zum Ableben Miquels. Frankfurt a. M., 9. Sept. (W. L. B.) Auf die Nachricht vom Tode Miquels trafen die 3 Ehre des Verstorbenen hier ein. Die ganze Familie ist am Todtenbeil versammelt. Vom Kaiser traf ein Beileidstelegramm ein, außerdem zahlreiche andere Kundgebungen.

Das Zarenpaar in Frankreich.

Paris, 9. Sept. (Privat-El.) Die Abperrungsregeln bei der Ankunft sind bereits festgesetzt. Ein Regiment Infanterie, 3 Eskadronen Kavallerie, 30 Brigaden Gensdarmen sind für den 17. und 18. September nach Düinkerken kommandirt. 15 Inspektoren der Sicherheitspolizei bewachen das Eintreffen der Fremden und lenken ihr Augenmerk auch auf die umgebenden Ortschaften. In Compiègne wurde die Eröffnung von Tribünen für das Publikum unterjagt. Für die einzig offizielle Tribüne werden nur sehr wenig Karten ausgegeben.

Die Unthat in Buffalo.

London, 9. Sept. (Privat-El.) „Daily News“ melden aus Buffalo von S.: Es lasse sich mit Bestimmtheit voraussagen, daß der Präsident nicht wieder genesen werde. Das Kabinet betraute den Vizepräsidenten Roosevelt mit der provisorischen Leitung der Präsidentenschaftsgeschäfte.

Der Krieg zwischen Columbien und Venezuela.

Washington, 9. Sept. (W. L. B.) Die columbische Gesandtschaft erhielt ein Telegramm des auswärtigen Amtes in Bogota, in welchem neue Einfälle von Seiten Venezuelas, Ecuador und Nicaragua gemeldet werden. Die Gesandtschaft empfing ferner folgendes Telegramm vom stellvertretenden Gouverneur von Panama: Wir erwarten gleichzeitige Angriffe auf Panama und Colon.

Aus Südafrika.

Pretoria, 9. Sept. (W. L. B.) Hervorragende Bürger der Stadt sind dazu bestimmt worden, abwechselnd die Züge nach Petersburg zu begleiten. Diese Maßregel ist dadurch veranlaßt worden, daß neuerdings wiederholt Züge durch Boerenabtheilungen in die Luft gesprengt wurden.

Kapstadt, 9. Sept. (W. L. B.) Lord Milner ist in Bloemfontein eingetroffen; alle Kavallerie-Regimenter in England haben Befehl erhalten, sich zur Entschiffung nach Südafrika bereit zu machen.

Berlin, 9. Sept. (W. L. B.) Der Reichskanzler traf gestern 8 Uhr Abends, aus Norderny kommend, hier ein, nahm den Vortrag des Staatssekretärs v. Michthofen entgegen und setzte darauf die Reise nach Pillau fort.

Letzte Handelsnachrichten.

Berliner Börsen-Devisen. Weizen per September 162.50, Oktober 163.75, Dezember 167. Roggen per September 137.50, Oktober 137.50, Dezember 140.25. Hafer per September 135.00, Oktober 136.75, Dezember 118.25. Mais per September 118.25, Oktober 118.25, Dezember 118.25. Spiritus 70er loco 96.30, 100er loco 96.30.

Reichs-Anl. 1905 100.00, 1906 100.00, 1907 99.60, 1908 100.00, 1909 100.00, 1910 100.00, 1911 99.70, 1912 97.70. Dester.-Ungar. Staatsb. 133.80, Dittreth. Sidsban-Anl. 85.30, Anatolier II. Obl. Gr. 96.50, gänzungsb. 96.50, Berl. Handelsgep.-Anl. 135.60, Darmstädter-Bant 119.50, Danziger Privat-Bant 198.25, Deutsche Bant-Altk. 174.60, Disconto Comm.-Anl. 174.60, Dresdener Bant-Anl. 128.90, Nordd. Credit-Anst.-Anl. 107.80, Ferrer. Cred.-Anst. ult. 197.90, Dübuitzer Bant 180.00, Allgemeine Electr.-Ges. 180.00, Danz. Delmühle St.-Anl. 11.10, St.-Prior. 66.50, Große Berl. Pferdebahn 194.50, Sarpener 154.75, Laurahütte 182.50, Barmser Papierfabrik 206.00, Westfal. a. London kurz 20.40, lang 20.28, Westfal. Petersburg kurz 215.60, lang 215.60, Westfal. auf Barzahl 215.95, Desterreichische Noten 85.60, Russische Noten 216.40, Pruisendist. 216.20.

London, 9. Sept. (Privat-El.) Die Abperrungsregeln bei der Ankunft sind bereits festgesetzt. Ein Regiment Infanterie, 3 Eskadronen Kavallerie, 30 Brigaden Gensdarmen sind für den 17. und 18. September nach Düinkerken kommandirt. 15 Inspektoren der Sicherheitspolizei bewachen das Eintreffen der Fremden und lenken ihr Augenmerk auch auf die umgebenden Ortschaften. In Compiègne wurde die Eröffnung von Tribünen für das Publikum unterjagt. Für die einzig offizielle Tribüne werden nur sehr wenig Karten ausgegeben.

Hohzunder-Bericht

Magdeburg, Mittags: Tendenz: Rußig. Süddeutsche Börsen: Tendenz: Rußig. Termine: September 8, 05, Oktober 8, 32 1/2, November 8, 35, Januar 8, 23, März 8, 55, Mai 8, 72 1/2, Juni 8, 21, 24, 25. Hamburg, Tendenz: Rußig. Termine: Sept. 8, 10, Oktober 8, 35, November 8, 37 1/2, Dezember 8, 42 1/2, Januar 8, 50. Danziger Produkten-Börse. Bericht von S. v. Morckheim. 9. September. Wetter: Schön. Temperatur: Plus 13° N. Wind: N. Weisen ruhig und unverändert. Bezahlt wurde für in-

Vergnügungs-Anzeiger

Wilhelm-Theater
 Director und Besitzer: **HUGO MEYER**
Heute: Vorletztes Gastspiel
Bervé Verera.

Phänomenale Gesangskünstlerin der Welt.
 Hierzu das exquisite September-Programm.
 Erhöhte Preise. Monnoment ungültig.
 Nach besonderer Vorstellung: **Doppel-Frei-Konzert.**
 D'Orzivaler.
 Morgen;
Unwiderruflich letztes Gastspiel Verera.

Wintergarten
 Besitzer u. Direktor Carl Fr. Rabowsky.
Spezialitäten-Theater.
 Täglich:
Auftreten von Artisten
ersten Ranges.
 Anfang Wochentags 7 1/2 Uhr.

Die denkbar schönste Ansicht über Land und Meer hat man vom Aussichtsturm in Dreischweinsköpfe.
 Restaurations-Saal mit großem Saal, separates Gesellschaftszimmer, Kegelbahn, Billard, großer Spielplatz mitten im Walde, Aussichtsturm, Schwantenteiche, terrassenartiger Park mit großer Veranda.
 Für gute Speisen und Getränke sowie für aufmerksamste Bedienung wird bestens gesorgt.
 (13235)
A. Glauert.

Apollo.
Heute Familien-Abend.
 Entree frei.

Strandhôtél Brösen.
 Besitzer C. Pettan.
Heute Extra-Vorstellung
 vom gesammten Variété-Ensemble.
 Neues Programm. Anfang 8 Uhr.

Kurhaus Westerplatte.
 Täglich:
Großes Konzert
 der **Ungarischen Kapelle**
Pattay Bertalan
 im Abonnement.
 Anfang 4 1/2 Uhr.
 Entree 15, Sonntags 30 S.
 (13184) **H. Reissmann.**

Elysium-Hallen
 Hundegasse Nr. 108.
 Täglich frischer Anstich von **Elysium-Bier**
 1/10 Liter 10 S.
Culmbach. Petzbräu
 1/10 Liter 20 S. (83195)
W. Schwengebecher.

Greils Hôtél
 Heilige Geistgasse 71 und Eingang Vangebüsche.
Täglich Konzert.
Damen-Kapelle
 „Wiener Schwalben“.

Vereine
Sparverein Quetsche.
 Dienstag, d. 10. September.
 Tischlergasse 49:
Generalversammlung
 Tagesordnung wichtig. Erscheinen der Mitglieder unbedingt erforderlich.
 Der Vorstand.

Vermischte Anzeige
Ahrenfeldt,
 prakt. Zahnarzt,
 Langgasse 37, I. Et.
 (Seidenhaus Max Lanzer.)
 Sprechst. 9-1 u. 3-5 Uhr,
 Sonntags 9-12 Uhr. (19061)
 Elektr. Betrieb; Honorar mäßig.
Für Zahnleidende
 Dr. **Eugen Leman,**
 Zahnarzt,
 Langgasse 4, Eing. Gr. Gerberg.
 Sprechst. 9-7 Uhr. (13444)

Allgäuer Rahmkäse
 Der so sehr beliebt gewordene (12503)
 ist wieder eingetroffen.
Allgäuer Rahmkäse
 ist pikant!
 sehr vortheilhaft, u. wird von Jedermann gerne gegessen.
Pro Pfd. 80 Pfg.
 empfiehlt
R. Schrammke,
 Hausthor 2.

Hüte
 wäscht, färbt u. modernisiert billig und gut
Siroh- und Filzhu-Fabrik
August Hoffmann,
 Seil. Geistgasse 26.
 Butter!
 Zum bevorstehenden Wandervereise empfehle ich u. Kochbutter pfd. u. zentnerw. zu d. bill. Tagespr.
R. Steffens, Scheibennitterg. 13.

Königl. Preuss. Klassenlotterie.
 Die Erneuerung der Loose zum 3. Klasse 205. Lotterie hat bei Verlust des Urrechts bis zum 10. d. Mts. planmäßig zu erfolgen. 1/2 und 1/4 Kauflose habe noch disponibel (13439)
G. Brinckman, Königl. Lotterieleitender, Jopengasse 18.

Flotten-Manöver-Postkarten
 empfiehlt in mehreren Mustern **Clara Bernthal,**
 St. Geist- u. Goldschmiedg. 6. Str.

A. Fischer jr.,
 Dampfbier-Brauerei,
 Altschottland bei Danzig,
 empfiehlt ihre selbstgebrannten Biere:
 Weiß-Bier
 Gräber-Bier
 Doppelmalz-Bier
 Putziger-Bier
 Porter-Bier
 Jopen-Bier (10094)
 in Gebinden und Flaschen.
 Telephon No. 1024.

Naturbutter.
 Täglich frische Tafelbutter
 a Pfd. 125 u. 130 S.,
 gute frische Tischbutter
 a Pfd. 110 u. 120 S.,
 fette frische Kochbutter
 a Pfd. 100 u. 110 S.,
 fette frische Mandelbutter
 a Pfd. 95 u. 100 S.,
 für Konditorei: Ziehbutter
 a Pfd. 117 u. 120 S.,
 in Gebinden von ca. 40-100 Pfd.
 sowie in Paketen. (13418)
 ferner:
 prima Schweizerkäse
 a Pfd. 70 u. 80 S.,
 secunda Schweizerkäse
 a Pfd. 50 u. 60 S.,
 prima Tilsiterkäse
 a Pfd. 60 u. 70 S.,
 secunda Tilsiterkäse
 a Pfd. 40 u. 50 S.,
 viertelfetter Tilsiterkäse
 a Pfd. 20 u. 30 S.,
 sowie die verschiedensten Sorten **Weichkäse** offerirt und verendet gegen Nachnahme.

Alb. Zulauf,
 Altkäse, Molkerei,
 Danzig, Altk. Graben 29/30.
 Wichtig für die Herren **Neubau-**
 tenbesitzer! **68 000**
Rollen 1900/1901 (10596)
Tapeten-
Restpartieen (für die Hälfte des früheren Preises!!)
 solange der Vorrath reicht, zum Verkauf gestellt! Wo Bedarf noch nicht gedeckt, bitte im eigenen Interesse meine 1901. Restpartieen einzufordern.
Gustav Schleising, Bromberg,
 Erbes Oibenthisches Tapeten-Verkauf-Geschäft, gegründet 1868.
 Für hochmoderne und schön gelungene Designs 1900 2 goldene Medaillen.
 Das Lager meiner diesjähr. Restpartieen befindet sich in **Bromberg** u. werden auch nur von dort aus Musterkarten versandt.
Eberswalder Korklinoleum-
 Muster zu Diensten.

Fische
 liefert, auch zu den bevorstehenden Kaiser-Manövern, in allen Sorten zuverlässig
M. Bock,
 Fischhandlung, (79726)
Am braun. Wasser.
 Telephon 648.
 Aufträge nach außerhalb werden prompt ausgeführt.

Neue Sendung Steam small Kohlen
 vorzüglich im Brand
 per 60 Ztr. 30 Ztr. 15 Ztr.
 44 Ztr. 22 Ztr. 11,50 Ztr.
 sowie schlesische und englische Stück-, Würfel- u. Nusskohlen, sächsische und böhmische Kloben- und Sparherdholz frei Haus.
Kretschmann & Broschki,
 Kastadie 34/35, Telephon 244.
 NB. Bestellungen werden auch bei Herrn **Fast,** Zigarren-geschäft, Große Krämergasse, entgegengenommen. (12954)

Patente
 Warenzeichen erwirkt, vererbt schnell u. sorgfältig das Internationale Patentbureau **Eduard M. Goldbeck, Danzig**
 Hauptgasse 123. (9129)

35 Mark.
 Für 35 Mark liefert einen eleganten Herrn-Anzug nach Maß unter Garantie bei größter Auswahl der Stoffe.
J. Jacobson,
 Holzmarkt 22. (12927)

Tilsiter Käse!
 p. Pfund 40 S., im Extr. billiger, mit 35 M. Scheibennittergasse 13.
Thonleuchter zur Illumination sind zu haben oggawpfsht 82, 2 Treppen. **Solide Fabrik.**

Patente
 Warenzeichen erwirkt, vererbt schnell u. sorgfältig das Internationale Patentbureau **Eduard M. Goldbeck, Danzig**
 Hauptgasse 123. (9129)

35 Mark.
 Für 35 Mark liefert einen eleganten Herrn-Anzug nach Maß unter Garantie bei größter Auswahl der Stoffe.
J. Jacobson,
 Holzmarkt 22. (12927)

Patente
 Warenzeichen erwirkt, vererbt schnell u. sorgfältig das Internationale Patentbureau **Eduard M. Goldbeck, Danzig**
 Hauptgasse 123. (9129)

35 Mark.
 Für 35 Mark liefert einen eleganten Herrn-Anzug nach Maß unter Garantie bei größter Auswahl der Stoffe.
J. Jacobson,
 Holzmarkt 22. (12927)

Patente
 Warenzeichen erwirkt, vererbt schnell u. sorgfältig das Internationale Patentbureau **Eduard M. Goldbeck, Danzig**
 Hauptgasse 123. (9129)

35 Mark.
 Für 35 Mark liefert einen eleganten Herrn-Anzug nach Maß unter Garantie bei größter Auswahl der Stoffe.
J. Jacobson,
 Holzmarkt 22. (12927)

Patente
 Warenzeichen erwirkt, vererbt schnell u. sorgfältig das Internationale Patentbureau **Eduard M. Goldbeck, Danzig**
 Hauptgasse 123. (9129)

Gegründet 1877. Telephon 948.
Möbel-Fabrik und Magazin
E. G. Olschewski,
 Dominikswall Nr. 14, Danzig, Holzmarkt Nr. 15.
 empfiehlt sein großes Lager von **Möbeln, Spiegeln und Polsterwaaren** zu billigsten Preisen bei streng reeller Bedienung.
Größtes Lager completer Zimmereinrichtungen.
 Eigene Tapezier- und Tischlerwerkstätten. (12843)

En gros. En detail.
Bettfedern und Daunen
 streng reelle und anerkannt beste und billigste Waare, doppelt gereinigt, staubfrei und geruchlos, in allen Preislagen von 45 S pro Pfund an.
Mandarinen-Daunen und Halbdannen,
 speziell geeignet zur Füllung von Deckbetten und Kissen, in den Preislagen: 1,00, 1,25, 1,50-2,00.
Eiserne Polsterbetten, Matratzen und Keilkissen, Schlafdecken, Steppdecken, Bettdecken, Laken, Strohsäcke
 ganz billig offerirt (12800)
A. van der See Nachf.,
 Bettfedern-Handlung,
 Danzig, Holzmarkt No. 18.

DEINHARD CABINET
 Feinste Champagner-Art.
 Deinhard „Weisse Karte“ Deinhard „Victoria“
 Deinhard „Rothlack Extra“
SECTKELLEREI DEINHARD & CO
 Gegründet 1794. **COBLENZ.** Gegründet 1794.
 Weingutsbesitzer in Rudesheim, Oestrich, Bernkastel und Graach.
 Mitbesitzer der weltbekannten Doktor-Lage in Bernkastel.
 Ausgezeichnet mit dem Grand Prix auf der Weltausstellung Paris 1900. (9027m)

Grösste Auswahl
 in **Kruzifixen, Heiligen-Statuen, Leuchtern, Lichten, Weikkesseln, Ewigenlicht-Lampen, Scapuliere-Bildern u. Haussegen aller Art, Wandtellern, Handspiegeln, Corpussen, Photographieständern u. Rahmen, Ansichtsbildern, Rosenkränzen, Gebetbüchern, Gesangbüchern**
 zu den allerbilligsten Preisen bei
Caesar Krueger,
 nur Altstädtischer Graben 17,
 neben Hotel de Stolp.

Die Pianoforte-Fabrik
 von **C. J. Gebauhr,**
 Königsberg i. Pr.
 Filiale Danzig,
 Heilige Geistgasse 78
 empfiehlt ihr großes Lager von (886)
Flügel u. Pianinos
 zu anerkannt soliden Preisen sowie langjähr. Garantie. Letzte Zahlungsbedingung.
 Alte Pianinos werden in Zahlung genommen. Reparaturen werden gut und billig ausgeführt.

Damenfrisier Hermann Korsch
 wohnt jetzt (12902)
Röpergasse Nr. 24, Langenmarkt.

Patente
 Warenzeichen erwirkt, vererbt schnell u. sorgfältig das Internationale Patentbureau **Eduard M. Goldbeck, Danzig**
 Hauptgasse 123. (9129)

? Ausverkauf ?
 Anlässlich meines Umzuges verkaufe, um zu räumen, zu herabgesetzten Preisen:
Taschenuhren, Regulateure, Wecker, Wanduhren, Ketten, Ringe, Goldwaaren etc.
Eugen Bieber, Uhrmacher,
 Heilige Geistgasse Nr. 30. (12877)

Nach den Kriegsschiffen.
 Am Dienstag, den 10. September erfolgt eine Extrafahrt mit dem Salondampfer „Vineta“ nach den Kriegsschiffen, welche vorwiegend bei Gela liegen werden.
 Abfahrt Danzig Frauenhof 2, Westerplatte 2,35, Zoppot 3,10 Nachm. Fahrpreis Mk. 1,50, Kinder 1,00.
 — Restauration an Bord. —

Zu den Extrafahrten zur Kaiserflottenparade bei Gela
 am Mittwoch, den 11. September werden im Vorverkauf Billets à Mk. 2,50, Kinder Mk. 1,50 an den Biletzhältern in Westerplatte und Zoppot (Seeferg) und in Danzig in der Warthehalle, Große Hofenmühergasse Nr. 6, ausgegeben.
 Ferner werden zu den **Kaiser-Manövern bei Gela**
 am Donnerstag, den 12. und Freitag, den 13. September Extrafahrten veranstaltet.
 Billets à Mk. 2,00 (Kinder Mk. 1,00) sind an den Biletzhältern in Westerplatte, Zoppot (Seeferg) und in Danzig in der Warthehalle, Große Hofenmühergasse 6, im Vorverkauf erhältlich. — Billets, die erst bei der Abfahrt der Dampfer gelöst werden, sind 50 Pfg. theurer. — Die Abfahrtszeiten werden noch näher angegeben werden. (13411)

Nach Gela
 fahren am 10., 11., 12., 13. September zwei Tourdampfer (Nachmittags gewöhnlich der Salondampfer „Drache“). Die Dampfer befördern die Post für die Kriegsschiffe.
 Abfahrt: Vormittags: Danzig Frauenhof 7,30, Westerplatte 8,10, Neufahrwasser (Provinzen) 8,15, Zoppot 8,45, Gela 11,30. Nachmittags: Abfahrt Danzig Frauenhof 2,30, Westerplatte 3,05, Zoppot 3,40, Gela 7 Uhr. Fahrpreis Mk. 1,50, Kinder Mk. 1,00. — Restauration an Bord.
 „Weichsel“ Danziger Dampfschiffahrt- und Seebad-Actien-Gesellschaft.

Zu den Kaisertagen
 habe größere und kleinere Zimmer zu Hotelpreisen abzugeben und mache das geehrte Publikum aufmerksam, daß von der Strandhalle aus die ganze Flotte einen großartigen Ueberblick gewährt.
Ostseebad Brösen.
 G. Feyerabend.

Zu den Einquartirungen
 empfehle ich mein großes Lager in **eisernen Bettstellen, Polstermatratzen, Wolldecken, Steppdecken, Bettwäsche und Hauswäsche.** (12108)
August Mombert.

Ausverkauf
 im Preise bedeutend zurückgekehrt
Tapeten.
 13150
W. Manneck,
 Gr. Gerbergasse 3, nächst der Feuerwehr.

Zum Kaiser-Manöver
 empfehle mein reichhaltiges Lager von **Krimmsteuern, Militär- und Marinegläsern** zu den billigsten Preisen. (13310)
Gustav Grothaus,
 Hundegasse 97, Ecke Matzkauweggasse.

Regenschirme
 haltbare Qualitäten von 1,50-36 Mk. Neue Bezüge.
Adalbert Karau,
 Danzig. Schirm-Fabrik. Langgasse 35. (12738)

Nähmaschinen
 bestes deutsches Fabrikat aus der Fabrik **SEIDEL & NAUMANN, Dresden,** (2000 Arbeiter).
Versand-Maschine 55,— Mk. mit fünfjähriger Garantie.
Ringschiff- und Bobbin-Maschinen für Familien- und gewerbliche Zwecke (12900)
ohne Anzahlung 1 Mk. wöchentl. Unterricht auch in der Kunststickerei gratis.
Bernstein & Co., I. Damm 22/23.
 Reparaturen werden sofort ausgeführt.

Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

www.digital-center.pl

biuro@digital-center.pl

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.

Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.

All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.